

หนังสือที่ระลึก
การจัดงานรับมอบอาคารประกอบ
ของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต



มัสยิด ดูไบ
8 พฤศจิกายน 2530

หนังสือที่ระลึก

การจัดงานรับมอบอาคารประกอบ
ของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

มัสยิด ดูไบ

8 พฤศจิกายน 2530

Commemorative Book

On the Occasion of the Handover Ceremony of
the Auxiliary Building
of Muslim Wittaya Phuket School

Dubai Mosque

8 November 1987

كتاب تذكاري

بمناسبة حفل تسليم المبنى المرافق
لمدرسة مسلم ويتايا بوكيت

مسجد دبي

٨ نوفمبر ١٩٨٧

มุฮัมมัดจงกล่าวเถิดว่า
บรรดาผู้มีความรู้และผู้ที่ไม่รู้นั้น
เท่าเทียมกันหรือไม่

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

มุฮัมมัดจงกล่าวเถิดว่า

บรรดาผู้มีความรู้และผู้ที่ไม่รู้นั้น
เท่าเทียมกันหรือไม่

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(Bismillah ir-Rahmān ir-Rahīm)

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

“Say: Are those who know equal to those who do not know?”

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَكْفُلُ الْغَافِلِينَ ۚ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



บรรดาการสรรเสริญทั้งหลายเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์
พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงปรานี

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillāh ir-Raḥmān ir-Raḥīm

In the name of Allah, the Most Gracious, the Most Merciful

บรรดาการสรรเสริญทั้งหลายเป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์
พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงปรานี

“All praise belongs to Allah,
the Lord of all the worlds,
the Most Gracious, the Most Merciful.”

This is an artistic Islamic calligraphy composition
(not a simple line text).

It represents **praise and glorification of Allah**,
commonly including phrases such as:

الله (Allah)

and stylized forms of **ذكر (remembrance of God)** or
blessings.



พระบรมราโชวาท

ผู้มีหน้าที่จัดการศึกษาทุก ๆ คน ต้องถือว่า ตัวของท่านมีความรับผิดชอบอย่าง
เต็มที่ในอันที่จะดองปฏิบัติหน้าที่ให้เที่ยงตรง ถูกต้องสมบูรณ์โดยเต็มกำลัง จะประมาทหรือ
ละเลยไม่ได้

การทำตัวอย่างที่ดีอยู่เสมอ จะสามารถโน้มนำความศรัทธาใจของผู้รอบด้านให้นิยม
เลื่อมใสและกระทำให้ไม่มากนัก และเมื่อจำนวนคนที่มีวินัยเพิ่มมากขึ้นเท่าที่พึงปรารถนา
แล้ว เชื่อว่าจะลดปัญหาสังคมทั้งหลายลงได้อย่างรวดเร็ว และมีประสิทธิภาพมากที่สุด

พระบรมราโชวาทของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวรัชกาลปัจจุบัน

พระบรมราโชวาท

ผู้มีหน้าที่จัดการศึกษาทุก ๆ คน ต้องถือว่า ตัวของท่านมีความรับผิดชอบอย่างใหญ่หลวงที่จะต้องปฏิบัติหน้าที่ให้เที่ยงตรง ถูกต้องสมบูรณ์โดยเต็มกำลัง จะประมาทหรือ ละเลยไม่ได้

การทำตัวอย่างที่ดีอยู่เสมอ จะสามารถโน้มนำความคิดจิตใจผู้รอบข้างให้ยึดถือปฏิบัติตามได้ไม่น้อย และเมื่อจำนวนคนดีมีวินัยเพิ่มมากขึ้นเท่าที่พึงปรารถนาแล้ว เชื่อว่าจะลดปัญหาสังคมทั้งหลายลงได้อย่างรวดเร็ว และมีประสิทธิภาพมากที่สุด

พระบรมราโชวาทของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวรัชกาลปัจจุบัน

Royal Guidance

All those who are responsible for education must recognize that they bear a great responsibility to perform their duties with honesty, accuracy, and completeness to the best of their ability. Negligence or carelessness is unacceptable.

Consistently setting a good example can greatly influence the thoughts and minds of those around them, encouraging others to follow. As the number of disciplined and virtuous individuals increases to the desired level, it is believed that social problems will be reduced rapidly and most effectively.

Royal guidance of His Majesty the King (the present reign).

العربية (Arabic)

توجيهات ملكية

على كل من يتحمل مسؤولية التعليم أن يدرك أنه يحمل مسؤولية عظيمة، وأن يؤدي واجباته بأمانة ودقة وكمال، وبأقصى ما يستطيع. ولا يجوز الإهمال أو التقصير.

إن تقديم القدوة الحسنة بشكل مستمر يمكن أن يؤثر في أفكار ونفوس من حولهم، ويشجعهم على الاقتداء. وعندما يزداد عدد الأفراد المنضبطين والصالحين إلى المستوى المنشود، يُعتقد أن المشكلات الاجتماعية ستتراجع بسرعة وبأعلى قدر من الفعالية.

توجيهات ملكية لصاحب الجلالة الملك في العهد الحالي.



นายเฉลิม พรหมเลิศ
ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

สารผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

ข้าพเจ้าในฐานะผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต และพี่น้องชาวภูเก็ตนับถือศาสนาอิสลามทุกคน รู้สึกภูมิใจและยินดีเป็นอย่างยิ่ง ที่มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต อันประกอบด้วยผู้มีจิตศรัทธาได้ร่วมกันบริจาคทรัพย์สร้างศาลาละหมาดมอบให้โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต จึงขอถือโอกาสนี้ ประกาศเกียรติคุณและขอขอบคุณไว้เป็นอย่างสูง

ศาลาละหมาดหรือที่เราเรียกทั่วไปว่า “สุเหร่า” นั้น นับว่าเป็นสถานที่สำคัญสำหรับเยาวชนและประชาชนชาวมุสลิม ใช้ประกอบศาสนกิจในชีวิตประจำวัน โดยเฉพาะโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ซึ่งเป็นโรงเรียนเอกชนสอนศาสนาอิสลามแห่งเดียวของจังหวัดภูเก็ต นอกจากจะเป็นโรงเรียนเอกชนทั่วไปแล้ว ยังเป็นโรงเรียนโครงการพิเศษของรัฐบาลที่มีจุดมุ่งหมายสำคัญ คือ มุ่งฝึกอบรมนิสิตเยาวชนที่นับถือศาสนาอิสลาม ที่สนใจศึกษาในด้านศาสนา ให้ศึกษาหาความรู้ทางศาสนาและปฏิบัติอย่างถูกต้องต่อการศึกษาและศาสนาของจังหวัดภูเก็ต

ดังนั้นการที่มูลนิธิและผู้มีจิตศรัทธาสั่งและบริจาคศาลาละหมาดให้โรงเรียนนี้ นับเป็นประโยชน์และกุศลอย่างใหญ่หลวงต่อการศึกษาและศาสนาของจังหวัดภูเก็ต

ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่า โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ตและพี่น้องชาวภูเก็ตที่นับถือศาสนาอิสลามที่อยู่ใกล้เคียงคงจะภาคภูมิใจเช่นเดียวกับข้าพเจ้า และคงจะได้ใช้ศาสนสถานแห่งนี้ประโยชน์ต่อการสืบทอดพระศาสนาตลอดไป ในโอกาสอันเป็นมงคลพิธีเปิดศาลาละหมาด ในวันที่ 8 พฤศจิกายน 2530 นี้ ข้าพเจ้าขออำนาจพรขออัลลอฮ์ พระผู้ทรงอำนาจสูงสุด โปรดประทานพรให้มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต และผู้บริจาคสร้างศาลาละหมาดแห่งนี้ จงมีความสุข ความเจริญรุ่งเรืองและสันติสุขตลอดไป

(นายเฉลิม พรหมเลิศ)
ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

 **English**

Message from the Governor of Phuket Province

As the Governor of Phuket Province, together with all Muslim residents of Phuket, I feel great pride and pleasure that the Phuket Muslim Wittaya Foundation, composed of devoted and generous individuals, has contributed funds to construct a prayer hall and donate it to Muslim Wittaya Phuket School. I would like to take this opportunity to express my highest appreciation and sincere gratitude.

The prayer hall, commonly known as a “surau” or mosque, is an important place for Muslim youth and the community, serving as a center for daily religious practices. In particular, Muslim Wittaya Phuket School, which is the only private Islamic school in Phuket Province, not only functions as a general private school but also as a special government-supported institution. Its key objective is to nurture discipline among Muslim youth who are committed to studying religion, enabling them to acquire knowledge and practice their faith correctly.

Therefore, the construction and donation of this prayer hall by the foundation and its benefactors represent a great contribution and merit to education and religion in Phuket Province.

I sincerely hope that Muslim Wittaya Phuket School and the surrounding Muslim community will take pride in this achievement, just as I do, and will make full use of this religious place for the continued preservation of the faith. On the auspicious occasion of the opening ceremony of the prayer hall on 8 November 1987, I pray to Allah, the Almighty, to bless the Phuket Muslim Wittaya Foundation and all donors of this prayer hall with happiness, prosperity, and lasting peace.

(Mr. Chalerm Promlert)
Governor of Phuket Province

العربية (Arabic)

كلمة محافظ مقاطعة بوكيت

بصفتي محافظ مقاطعة بوكيت، وبالنيابة عن جميع الإخوة المسلمين في بوكيت، أشعر بفخر وسرور عظيمين لما قامت به مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت، والتي تضم أهل الخير والإحسان، من التبرع لبناء مصلى وتقديمه إلى مدرسة مسلم ويتايا بوكيت. ويسعدني أن أغتنم هذه الفرصة لأعبر عن بالغ تقديري وخالص شكري.

إن المصلى، أو ما يُعرف عادةً بالمسجد، يُعد مكاناً مهماً للشباب والمجتمع المسلم، حيث يُستخدم لأداء الشعائر الدينية في الحياة اليومية. وعلى وجه الخصوص، تُعد مدرسة مسلم ويتايا بوكيت المدرسة الإسلامية الخاصة الوحيدة في مقاطعة بوكيت، وهي لا تقتصر على كونها مدرسة خاصة عامة، بل تُعد أيضاً مشروعاً تعليمياً خاصاً مدعوماً من الحكومة، يهدف إلى تنشئة الشباب المسلمين على الانضباط والاهتمام بدراسة الدين، ليتعلموا المعرفة الدينية ويطبقوها بشكل صحيح.

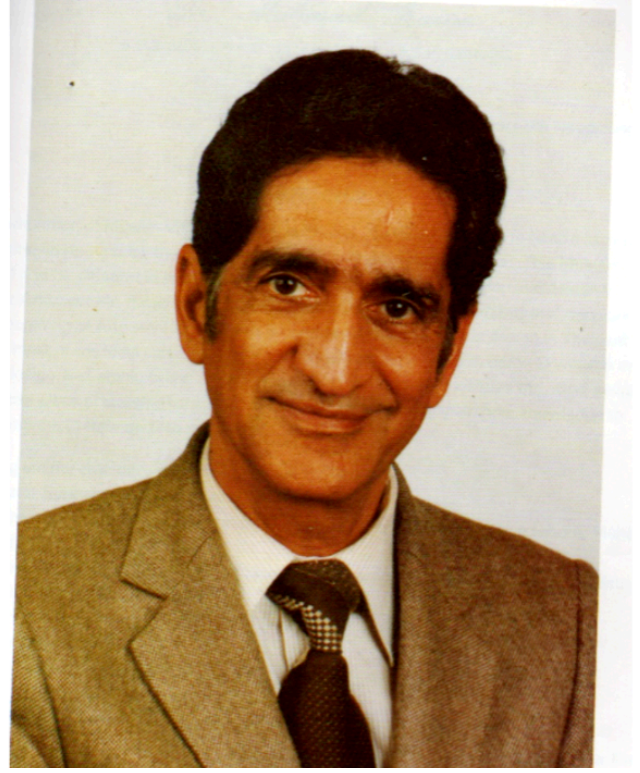
وبناءً على ذلك، فإن قيام المؤسسة وأهل الخير ببناء هذا المصلى والتبرع به يُعد عملاً عظيماً ذا نفع كبير للتعليم والدين في مقاطعة بوكيت.

وإنني أمل بصدق أن تفخر مدرسة مسلم ويتايا بوكيت والمجتمع المسلم المحيط بها بهذا الإنجاز، كما أفخر أنا به، وأن يتم استخدام هذا المكان الديني في خدمة واستمرار تعاليم الدين. وفي هذه المناسبة المباركة لافتتاح المصلى في 8 نوفمبر 1987، أسأل الله العلي القدير أن يبارك مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت وجميع المتبرعين بهذا المصلى، وأن يمن عليهم بالسعادة والازدهار والسلام الدائم.

(السيد تشاليرم برومليرت)
محافظ مقاطعة بوكيت



Mr. Basheer Abdul Ratif Al-Sher-Kal
Patron of Muslim Wittaya Phuket School
السيد بشير عبد الرطيف آل شير كال
راعي مدرسة مسلم ويتايا فوكيت



Dr. Mahmood Kazim
Director of Al-Amas Hospital, Dubai
الدكتور محمود كاظم
مدير مستشفى الأماس - دبي

الدكتور محمود كاظم

Dr. Mahmood Kazim

B.D.S. (BOM.), D.P.D. (ST. ANDREWS), F.R.S.H. (LONDON)

P.O. Box 128 – DUBAI – U.A.E.

Tel. 446130

Date 8th November, 1987

GREETINGS

After completion of Muslim Vithaya School in Phuket, it was on my mind to build a Mosque in the same compound for the students and the Muslims around that area. This Mosque I wanted it to be different in architectural design and I gave my suggestion and design to Engineer Architect Mr. Pinyo who designed it according to my requirements and the work started beginning of August, 1986. Now it is completed and is unique in design in Thailand wherein most of the local citizens and the tourists all around the world, come to witness the unique design and architecture. In all my projects of schools, mosques etc, God enlightens me to make place of worship for His followers and the schools to give them knowledge to understand the Creator and His message.

Following are my charitable projects in Thailand:

- (a) Riyaz-al-Sunnan mosque in Nontaburi, Bangkok.
- (b) Purchase of land and construction for the extension of Bamrung Vithaya school, Mahanak, Bangkok.
- (c) Scholarship grant to 3 students in Chiangmai University, 2 for Medicine and 1 Dentistry.

- (d) Muslim Vithaya School, Phuket.
- (e) 2 Poor students house, Phuket.
- (f) Dubai Mosque, Phuket.
- (g) Dubai Islamic School, Bangkli.
- (h) Student house for Dubai Islamic School, Bangkli.
- (i) Purchase of 2 town houses for Muslim Vithaya School, Phuket.
- (j) Complete renovation of Jabal Rehma Mosque and construction of School in Hua Khaw, Songkla.

Up to now than a million U.S. Dollar has been spent on the charitable projects.
I am highly indebted to Mr. Nasser Abdul Latif Alserkal who always backed me and helped me financially and morally for all these projects. Also I am indebted to Mr. Sheed Rakmit who took pains and time consuming efforts in the completion of Dubai Mosque in Phuket.

May God help me to serve in the humanitarian cause. Ameen.

คำกล่าวแสดงความยินดี

ภายหลังจากการก่อสร้างโรงเรียนมุสลิมวิทยา จังหวัดภูเก็ตแล้ว ข้าพเจ้ามีความตั้งใจที่จะสร้างมัสยิดขึ้นภายในบริเวณเดียวกัน เพื่อให้เป็นสถานที่สำหรับนักเรียนและพี่น้องมุสลิม ในพื้นที่แห่งนั้น มัสยิดแห่งนี้ ข้าพเจ้าต้องการให้มีความโดดเด่นแตกต่างทางด้านสถาปัตยกรรม จึงได้มอบแนวคิดและแบบให้แก่วิศวกรสถาปนิก คุณปิญญ โย ซึ่งได้ออกแบบตามความต้องการของข้าพเจ้า และเริ่มดำเนินการก่อสร้างในช่วงต้นเดือนสิงหาคม พ.ศ. 2529

โครงการการกุศลของข้าพเจ้าในประเทศไทย ได้แก่:

- (ก) มัสยิดรียาอัลซุนนะห์ จังหวัดนนทบุรี กรุงเทพฯ
- (ข) การจัดซื้อที่ดินและก่อสร้างส่วนขยายของโรงเรียนบำรุงวิทยา মহানาค กรุงเทพฯ
- (ค) มอบทุนการศึกษาแก่นักศึกษามหาวิทยาลัยเชียงใหม่ 3 คน (แพทยศาสตร์ 2 คน ทันตแพทยศาสตร์ 1 คน)
- (ง) โรงเรียนมุสลิมวิทยา จังหวัดภูเก็ต
- (จ) บ้านพักนักเรียนยากจน 2 หลัง จังหวัดภูเก็ต
- (ฉ) มัสยิดดูไบ จังหวัดภูเก็ต
- (ช) โรงเรียนอิสลามดูไบ บ้านกลี
- (ซ) หอพักนักเรียนสำหรับโรงเรียนอิสลามดูไบ บ้านกลี
- (ณ) การจัดซื้อบ้านทาวน์เฮาส์ 2 หลัง สำหรับโรงเรียนมุสลิมวิทยา จังหวัดภูเก็ต
- (ญ) การปรับปรุงมัสยิดญะบัลเราะห์มา และก่อสร้างโรงเรียนที่หัวเขา จังหวัดสงขลา

จนถึงปัจจุบัน ได้มีการใช้จ่ายงบประมาณในการดำเนินโครงการการกุศลมากกว่าหนึ่งล้านดอลลาร์สหรัฐ

ข้าพเจ้าขอแสดงความขอบคุณอย่างสูงต่อคุณ นัสเซอร์ อับดุล ลาติฟ อัลเซอร์กัล ผู้ซึ่งให้การสนับสนุนทั้งด้านการเงินและกำลังใจแก่ข้าพเจ้าในทุกโครงการ และขอขอบคุณคุณ ชีต รักมิตร ที่ได้ทุ่มเทแรงกายแรงใจในการดำเนินงานก่อสร้างมัสยิดดูไบ จังหวัดภูเก็ต จนแล้วเสร็จ

ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงประทานพลังแก่ข้าพเจ้าในการทำงานเพื่อมนุษยธรรม

อาหมีน

ดร. มะห์มูด กาซิม

كلمة تحية

بعد الانتهاء من بناء مدرسة مسلم ويتايا في بوكيت، كان في ذهني أن أقوم ببناء مسجد داخل نفس المجمع ليكون مكاناً للطلاب والمسلمين في تلك المنطقة. وقد رغبت أن يكون هذا المسجد متميزاً من الناحية المعمارية، فوضعت أفكاراً وتصميمي وقدمته للمهندس المعماري السيد بينيو، الذي قام بتصميمه وفقاً لمتطلباتي، وبدأ العمل في أوائل شهر أغسطس عام 1986.

والآن قد اكتمل المسجد وأصبح متميزاً في تصميمه في تايلاند، حيث يأتي العديد من السكان المحليين والسياح من مختلف أنحاء العالم لمشاهدة هذا التصميم الفريد. وفي جميع مشاريعي من مدارس ومساجد وغيرها، يهديني الله تعالى إلى إنشاء دور عبادة لأتباعه، ومدارس تمنحهم العلم لفهم الخالق ورسالاته.

وفيما يلي مشاريعي الخيرية في تايلاند:

- مسجد رياض السنة في نونتابوري – بانكوك (أ)
- (ب) شراء أرض وبناء توسعة لمدرسة بامرونغ ويتايا في ماهانك – بانكوك
- (ج) منح دراسية لثلاثة طلاب في جامعة شيانغ ماي (طالبان في الطب وطالب في طب الأسنان)
- (د) مدرسة مسلم ويتايا – بوكيت
- (هـ) منزلان للطلاب الفقراء – بوكيت
- (و) مسجد دبي – بوكيت
- (ز) مدرسة دبي الإسلامية – بانكلي
- (ح) سكن طلابي لمدرسة دبي الإسلامية – بانكلي
- (ط) شراء منزلين تاون هاوس لمدرسة مسلم ويتايا – بوكيت
- (ي) تجديد مسجد جبل الرحمة بالكامل وبناء مدرسة في هوا خاو – سونغكلا

وحتى الآن تم إنفاق أكثر من مليون دولار أمريكي على هذه المشاريع الخيرية.

وأنا مدين للغاية للسيد ناصر عبد اللطيف السركال الذي دعمني دائماً وساندني مالياً ومعنوياً في جميع هذه المشاريع. كما أتقدم بالشكر للسيد شيد راكمت على جهوده الكبيرة والمضنية في إنجاز مسجد دبي في بوكيت.

أسأل الله أن يعينني على خدمة القضايا الإنسانية.
أمين

الدكتور محمود كاظم

(คำแปล)

ข้อความ

วันที่ 8 พฤศจิกายน 1987

หลังจากที่การก่อสร้างอาคารเรียนของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ตสำเร็จแล้ว ข้าพเจ้ามีความคิดที่จะสร้างมัสยิดในชุมชนเดียวกัน สำหรับนักเรียนและชาวมุสลิมในละแวกนี้ มัสยิดนี้ข้าพเจ้าต้องการให้เป็นแบบสถาปัตยกรรมที่แตกต่างไปจากมัสยิดอื่น ๆ และข้าพเจ้าได้บอกถึงเจตจำนงอันนี้และรูปแบบของมัสยิดในความต้องการของข้าพเจ้าแก่วิศวกร คือ คุณวิญญู ซึ่งได้ออกแบบตามเจตจำนงของข้าพเจ้า และได้เริ่มดำเนินการในต้นเดือนสิงหาคม 1986 ปีนี้คณะกรรมการอันนี้ให้เสร็จสิ้นสมบูรณ์ และเป็นรูปแบบที่เป็นเอกภาพอันหนึ่งในประเทศไทย ซึ่งคนส่วนมากในท้องถิ่นและนักศึกษารุ่นในดินแดนต่าง ๆ ทั่วโลกจะพอใจมากมาเป็นพยานการออกแบบที่เป็นเอกภาพและสถาปัตยกรรมของมัสยิดแห่งนี้ ในโครงการต่าง ๆ ของข้าพเจ้าเกี่ยวกับโรงเรียน มัสยิด พระเจ้าทรงจุดความคิดของข้าพเจ้าในการสร้างสถานที่สำหรับประกอบศาสนกิจ และสร้างโรงเรียนแก่ศาสนิกชนเหล่านั้นของพระองค์ เพื่อให้ความรู้แก่พวกเขาในสิ่งที่พระเจ้าและคำสั่งของพระองค์

ต่อไปนี้เป็นโครงการการกุศลของข้าพเจ้าที่ได้จัดทำในประเทศไทย

1. สร้างมัสยิด รียาซ - อัล - ชุนนะ ที่ถนนทพรี กรุงเทพฯ
2. ซื้อที่ดินและสิ่งก่อสร้าง เพื่อขยายโรงเรียนบำรุงวิทยา มหานคร กรุงเทพฯ
3. ให้ทุนการศึกษาแก่นักศึกษาที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ 3 คน ในคณะแพทยศาสตร์ 2 คน ทันตแพทย์ 1 คน
4. สร้างโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ✓
5. สร้างบ้านสำหรับนักเรียนยากจน 2 หลัง ในภูเก็ต ✓
6. สร้างมัสยิด "ดูไบ" ในภูเก็ต ✓
7. สร้างโรงเรียนอิสลามดูไบ ที่บางกลี
8. สร้างหอพักนักเรียนสำหรับนักเรียนมุสลิมในโรงเรียนมุสลิมดูไบ บางกลี
9. สร้างตึกแถว 2 หลัง ให้โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ✓
10. ช่วยในการซื้อ - สร้างมัสยิด จาบาล - ระมะมาน ให้เสร็จสมบูรณ์ และสร้างโรงเรียนให้แก่บ้านหัวเขา จังหวัดสงขลา

จากนั้นจึงมี ข้าพเจ้าได้ใช้จ่ายสำหรับการกุศลเหล่านี้มากกว่า 1 ล้านดอลลาร์ต่ออเมริกัน.

ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นหนี้บุญคุณอย่างสูงต่อ นาย นัสเซอร์ อับดุล ราติฟ อัล - เซอร์กาล ซึ่งเป็นผู้อยู่เบื้องหลัง ที่คอยให้คำแนะนำและช่วยเหลือข้าพเจ้าทั้งในด้านการเงินและความเมตตาในโครงการเหล่านี้ และข้าพเจ้ายังเป็นหนี้บุญคุณ นาย ชิด รักมิตร ซึ่งได้อุทิศตนอย่างมาก และความพยายามอย่างยิ่งในการทำให้การสร้างมัสยิด "ดูไบ" ในภูเก็ตสำเร็จสมบูรณ์

ขอพระเจ้าบันดาลให้ข้าพเจ้าได้ทำมกุศลของชาวโลกต่อไป. อามีน.

ดร. มะห์มูด กาซิม

วันที่ 8 พฤศจิกายน 1987

หลังจากที่การก่อสร้างอาคารเรียนของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ตสำเร็จแล้ว ข้าพเจ้ามีความคิดที่จะสร้างมัสยิดในชุมชนเดียวกัน สำหรับนักเรียนและชาวมุสลิมในละแวกนั้น มัสยิดนี้ข้าพเจ้าต้องการให้มี

สถาปัตยกรรมที่แตกต่างไปจากมัสยิดอื่น ๆ และข้าพเจ้าได้มอบสิ่งจดจำของตนและรูปแบบของมัสยิดในความต้องการของข้าพเจ้าแก่คุณวิญญู ซึ่งได้ออกแบบตามเจตจำนงของข้าพเจ้า และได้เริ่มดำเนินการในต้นเดือนสิงหาคม 1986 บัดนี้ได้ก่อสร้างแล้วเสร็จ และเป็นรูปแบบที่เป็นเอกลักษณ์ในประเทศไทย ซึ่งคนส่วนมากในท้องถิ่นและนักท่องเที่ยวนานาชาติทั่วโลกจะต้องพากันมาเป็นพยานการออกแบบที่เป็นเอกภาพและสถาปัตยกรรมของมัสยิดนี้ ในโครงการต่าง ๆ ของข้าพเจ้าเกี่ยวกับโรงเรียน มัสยิด พระเจ้าทรงจุดความคิดของข้าพเจ้าในการสร้างสถานที่สำหรับประกอบศาสนกิจ และสร้างโรงเรียนแก่ศาสนิกชนของพระองค์ เพื่อให้ความรู้แก่พวกเขาในสิ่งที่พระเจ้าและคำสั่งของพระองค์

ต่อไปนี้เป็นโครงการการกุศลของข้าพเจ้าที่ได้จัดทำในประเทศไทย

1. สร้างมัสยิด รียาซ - อัล - ชุนนะ ที่ถนนทพรี กรุงเทพฯ
2. ซื้อที่ดินและสิ่งก่อสร้าง เพื่อขยายโรงเรียนบำรุงวิทยา มหานคร กรุงเทพฯ
3. ให้ทุนการศึกษาแก่นักศึกษาที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ 3 คน ในคณะแพทยศาสตร์ 2 คน ทันตแพทย์ 1 คน
4. สร้างโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต
5. สร้างบ้านสำหรับนักเรียนยากจน 2 หลัง ในภูเก็ต
6. สร้างมัสยิด "ดูไบ" ในภูเก็ต
7. สร้างโรงเรียนอิสลามดูไบ ที่บางกลี
8. สร้างหอพักนักเรียนสำหรับนักเรียนมุสลิมในโรงเรียนมุสลิมดูไบ บางกลี
9. สร้างตึกแถว 2 หลัง ให้โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต
10. ช่วยในการซื้อ - สร้างมัสยิด ญาบาล - ระมะมาน ให้เสร็จสมบูรณ์ และสร้างโรงเรียนให้แก่บ้านหัวเขา จังหวัดสงขลา

จากนั้นข้าพเจ้าได้ใช้จ่ายสำหรับการกุศลเหล่านี้มากกว่า 1 ล้านดอลลาร์อเมริกัน

ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นหนี้บุญคุณอย่างสูงต่อ นาย นัสเซอร์ อับดุล ราติฟ อัล - เซอร์กาล ซึ่งเป็นผู้อยู่เบื้องหลัง ที่คอยให้คำแนะนำและช่วยเหลือข้าพเจ้าทั้งในด้านการเงินและความเมตตาในโครงการเหล่านี้ และข้าพเจ้ายังเป็นหนี้บุญคุณ นาย ชิด รักมิตร ซึ่งได้อุทิศตนอย่างมาก และความพยายามอย่างยิ่งในการทำให้การสร้างมัสยิด "ดูไบ" ในภูเก็ตสำเร็จอย่างสมบูรณ์ขอพระเจ้าทรงโปรดช่วยให้ข้าพเจ้าได้ทำงานเพื่อมนุษยชาติของชาวโลกต่อไป อามีน

ดร. มะห์มูด กาซิม

Date: 8 November 1987

After the construction of the school building of Muslim Wittaya Phuket School was completed, I had the idea to build a mosque within the same community for the students and the Muslims living in that area. I wanted this mosque to have a unique architectural design, different from other mosques. I therefore provided my ideas and design concepts to Mr. Pinyo, who designed it according to my intentions, and construction began in early August 1986.

Now the mosque has been completed and stands as a unique architectural landmark in Thailand. Many local residents as well as tourists from around the world come to witness its distinctive design and structure. In all my projects concerning schools and mosques, God has inspired me to establish places of worship for His followers and to build schools so that they may gain knowledge to understand the Creator and His message.

The following are my charitable projects in Thailand:

1. Construction of Riyaz-as-Sunnah Mosque, Nonthaburi, Bangkok
2. Purchase of land and construction for the expansion of Bamrung Wittaya School, Mahanak, Bangkok
3. Scholarships for 3 students at Chiang Mai University (2 in Medicine, 1 in Dentistry)
4. Construction of Muslim Wittaya Phuket School
5. Construction of 2 houses for poor students in Phuket
6. Construction of “Dubai Mosque” in Phuket
7. Construction of Dubai Islamic School in Bangkok
8. Construction of a student dormitory for Muslim students at Dubai Islamic School, Bangkok
9. Construction of 2 shophouses for Muslim Wittaya Phuket School
10. Assistance in the purchase and completion of Jabal Rahman Mosque and construction of a school in Hua Khao, Songkhla

Up to now, more than 1 million US dollars has been spent on these charitable projects.

I am deeply grateful to Mr. Nasser Abdul Latif Al-Serkal, who has been behind these efforts, providing guidance and support both financially and morally. I am also indebted to Mr. Sheed Rakmit, who devoted great effort and perseverance to ensure the successful completion of the “Dubai Mosque” in Phuket.

May God grant me the strength to continue serving humanity. Ameen.

Dr. Mahmood Kazim



العربية (Arabic)

(ترجمة)

الرسالة

التاريخ: 8 نوفمبر 1987

بعد الانتهاء من بناء مبنى مدرسة مسلم ويتايا في بوكيت، خطرت لي فكرة إنشاء مسجد داخل نفس المجتمع ليكون مكاناً للطلاب والمسلمين في تلك المنطقة. وقد رغبت أن يتميز هذا المسجد بتصميم معماري فريد يختلف عن بقية المساجد، ولذلك قدمت أفكاراً وتصوري للسيد بينيو، الذي قام بتصميمه وفقاً لرغبتني، وبدأت أعمال البناء في أوائل أغسطس عام 1986.

والآن تم الانتهاء من بناء المسجد، وأصبح معلماً معمارياً مميزاً في تايلاند، حيث يأتي العديد من السكان المحليين والسياح من مختلف أنحاء العالم لمشاهدة تصميمه الفريد. وفي جميع مشاريعي المتعلقة بالمدارس والمساجد، ألهمني الله تعالى لإنشاء أماكن للعبادة لاتباعه، وبناء المدارس لتزويدهم بالعلم لفهم الخالق ورسالاته.

وفيما يلي مشاريعي الخيرية في تايلاند:

1. بناء مسجد رياض السنة في نونتابوري - بانكوك
2. شراء أرض وبناء توسعة لمدرسة بامرونغ ويتايا في ماهانك - بانكوك
3. منح دراسية لثلاثة طلاب في جامعة شيانغ ماي (طالبان في الطب وطالب في طب الأسنان)
4. بناء مدرسة مسلم ويتايا - بوكيت
5. بناء منزلين للطلاب الفقراء في بوكيت
6. بناء "مسجد دبي" في بوكيت
7. بناء مدرسة دبي الإسلامية في بانكلي
8. بناء سكن طلابي للطلاب المسلمين في مدرسة دبي الإسلامية - بانكلي
9. بناء منزلين تجاريين (تاون هاوس) لصالح مدرسة مسلم ويتايا - بوكيت
10. المساهمة في شراء وإكمال مسجد جبل الرحمن وبناء مدرسة في هوا خاو - سونغكلا

وقد تم حتى الآن إنفاق أكثر من مليون دولار أمريكي على هذه المشاريع الخيرية.

وأنا ممتن للغاية للسيد ناصر عبد اللطيف السركال، الذي كان داعماً لهذه الجهود وقدم لي المساعدة المالية والمعنوية. كما أشكر السيد شيد راكميت، الذي بذل جهوداً كبيرة ومخلصة لإنجاز بناء "مسجد دبي" في بوكيت بنجاح.

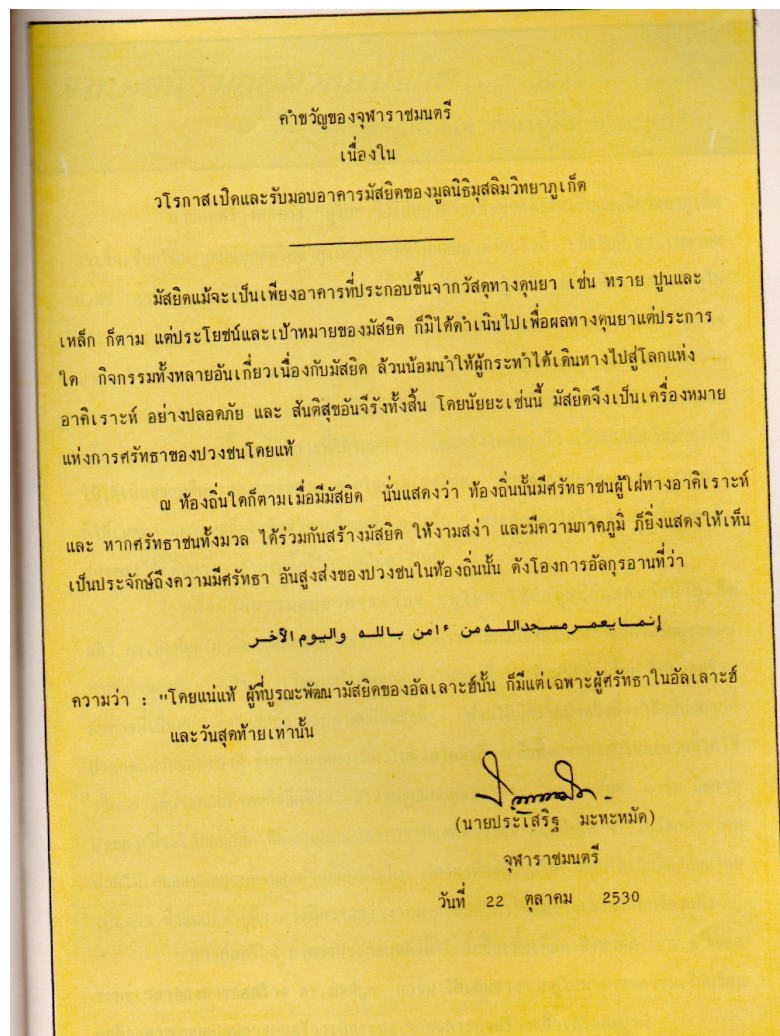
أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يُوَفِّقَنِي لِمَوَاصِلَةِ خِدْمَةِ الْإِنْسَانِيَةِ.

أمين

الدكتور محمود كاظم



ประเสริฐ มะหะหมัด
จุฬาราชมนตรี



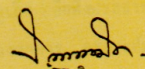
คำขวัญของจุฬาราชมนตรี
เนื่องใน
วโรกาสเปิดและรับมอบอาคารมัสยิดของมูลนิธิมุสลิมวิทยายุเกิด

มัสยิดแม้จะเป็นเพียงอาคารที่ประกอบขึ้นจากวัสดุทางคุณค่า เช่น ทราย ปูนและ
เหล็ก ก็ตาม แต่ประโยชน์และเป้าหมายของมัสยิด ก็มีได้ดำเนินไปเพื่อผลทางคุณค่าแต่ประการ
ใด กิจกรรมทั้งหลายอันเกี่ยวเนื่องกับมัสยิด ล้วนน้อมนำให้ผู้กระทำได้เดินทางไปสู่โลกแห่ง
อาคิเราะห์ อย่างปลอดภัย และ สันติสุขอันจีรังทั้งสิ้น โดยนัยยะเช่นนี้ มัสยิดจึงเป็นเครื่องหมาย
แห่งการศรัทธาของปวงชนโดยแท้

๗ ห้องดินใดก็ตามเมื่อมีมัสยิด นั้นแสดงว่า ห้องดินนั้นมีศรัทธาชนผู้ใฝ่ทางอาคิเราะห์
และ หากศรัทธาชนทั้งมวล ได้ร่วมกันสร้างมัสยิด ให้งามสง่า และมีความภาคภูมิใจ ก็ยิ่งแสดงให้เห็น
เป็นประจักษ์ถึงความมีศรัทธา อันสูงส่งของปวงชนในท้องถิ่นนั้น ดังโองการอัลกุรอานที่ว่า

إنما يعمر مسجداً لله من أمن بالله واليوم الآخر

ความว่า : "โดยแน่แท้ ผู้ที่บูรณะพัฒนามัสยิดของอัลเลาะฮ์นั้น ก็มีแต่เฉพาะผู้ศรัทธาในอัลเลาะฮ์
และวันสุดท้ายเท่านั้น


(นายประเสริฐ มะหะหมัด)
จุฬาราชมนตรี
วันที่ 22 ตุลาคม 2530

คำขวัญของจุฬาราชมนตรี

เนื่องใน

วโรกาสเปิดและรับมอบอาคารมัสยิดของมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต

มัสยิดแม้จะเป็นเพียงอาคารที่ประกอบขึ้นจากวัสดุทางดุนยา เช่น ทราย ปูนและเหล็ก ก็ตาม แต่ประโยชน์และเป้าหมายของมัสยิด ก็มีได้ดำเนินไปเพื่อผลทางดุนยาแต่ประการใด กิจกรรมทั้งหลายอันเกี่ยวเนื่องกับมัสยิด ล้วนจะนำผู้กระทำให้เดินทางไปสู่โลกแห่งอาคิเราะห์ อย่างปลอดภัย และสันติสุขอันจีรังยั่งยืน โดยนัยยะเช่นนี้ มัสยิดจึงเป็นเครื่องหมายแห่งการศรัทธาของปวงชนโดยแท้

ณ ท้องถิ่นใดก็ตาม เมื่อมีมัสยิด นั้นแสดงว่า ท้องถิ่นนั้นมีศรัทธาเข้มแข็งในทางอาคิเราะห์ และหากศรัทธาชนทั้งมวลได้ร่วมกันสร้างมัสยิดให้สวยงาม และมีความสะอาด ก็ยิ่งแสดงให้เห็นเป็นประจักษ์ถึงความมีศรัทธา อันสูงส่งของปวงชนในท้องถิ่นนั้น ดัง โอวาทอัลกุรอานที่ว่า

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

ความว่า : “โดยแท้ ผู้ที่บำรุงรักษามัสยิดของอัลลอฮ์นั้น ก็มีแต่เฉพาะผู้ศรัทธาในอัลลอฮ์ และวันสุดท้ายเท่านั้น”

(นายประเสริฐ มะหะหมัด)

จุฬาราชมนตรี

วันที่ 22 ตุลาคม 2530

Message from the Chularatchamontri

On the Occasion of
the Opening and Handover Ceremony of the Mosque Building
of the Muslim Wittaya Phuket Foundation

Although a mosque is merely a structure made from worldly materials such as sand, cement, and steel, its purpose and objectives are not directed toward worldly gains. All activities associated with the mosque guide those who participate toward the Hereafter, leading them safely to everlasting peace and tranquility. In this sense, the mosque stands as a true symbol of the faith of the people.

Wherever a mosque exists, it reflects that the community possesses strong faith in the Hereafter. When believers come together to build a mosque beautifully and maintain it with cleanliness, it clearly demonstrates the noble and elevated faith of that community, as stated in the Holy Qur'an:

“Indeed, only those who believe in Allah and the Last Day maintain the mosques of Allah.”

(Qur'an 9:18)

(Mr. Prasert Mahamad)

Chularatchamontri

Date: 22 October 1987

العربية (Arabic)

كلمة شيخ الإسلام (جولاراجاموننتري)

بمناسبة

حفل افتتاح وتسليم مبنى المسجد

التابع لمؤسسة مسلم ویتایا بوكیت

إن المسجد، وإن كان مجرد بناء مكوّن من مواد دنيوية كالرمل والإسمنت والحديد، إلا أن أهدافه وغاياته لا تتجه إلى أمور الدنيا. فجميع الأنشطة المرتبطة بالمسجد تقود الإنسان إلى الآخرة، وتهديه إلى طريق السلام والأمن الأبدي. ومن هذا المنطلق، يُعدّ المسجد رمزاً حقيقياً لإيمان المجتمع.

ففي أي مكان يوجد فيه مسجد، يدل ذلك على أن أهله يتمتعون بإيمان قوي بالآخرة. وإذا اجتمع المؤمنون على بناء المسجد بإتقان والمحافظة على نظافته، فإن ذلك يُظهر بوضوح سمو إيمانهم ورفعة شأنهم، كما جاء في قول الله تعالى في القرآن الكريم:

﴿إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنِ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ﴾
(سورة التوبة: 18)

(السيد براسيرت محمد)

شيخ الإسلام (جولاراجاموننتري)

التاريخ: 22 أكتوبر 1987

จากมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต.....ถึง

พี่น้องมุสลิมและท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

การก่อสร้างอาคาร “ดูไบ” ซึ่งเป็นอาคารเรียนของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ตสำเร็จเรียบร้อย มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตได้จัดพิธีรับมอบอาคารหลังนี้ เมื่อวันที่ 27 เมษายน พ.ศ. 2529 ในพิธีรับมอบอาคารเรียนครั้งนี้ ได้มีแขกผู้มีเกียรติซึ่งเดินทางมาจากดูไบ ประเทศสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ กรุงเทพมหานคร และผู้มีเกียรติอีกมากมายได้ให้เกียรติมาร่วมในพิธีรับมอบอาคารในครั้งนี้ คณะกรรมการจัดงานและคณะกรรมการมูลนิธิต่างให้ความช่วยเหลือในการจัดงานให้สำเร็จเรียบร้อยไปด้วยดี ทุกคนในพิธีต่างมีความรู้สึกในลักษณะเดียวกัน ต่างปลานปลื้มยินดีในการที่ได้รับอาคารเรียนหลังใหม่ของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ให้ได้เป็นสถานศึกษาของบุตรหลานมุสลิมในประเทศไทย

ต่างขอบคุณต่ออัลเลาะห์ (ช.บ.) ที่ได้เมตตาต่อมวลมุสลิมในจังหวัดภูเก็ตและจังหวัดอื่น ๆ พระองค์ทรงดลใจให้ ดร.มะห์มูด กาซิม และคณะได้เดินทางมาช่วยเหลือพี่น้องมุสลิมชาวไทย

หลังจากการมอบอาคารเรียน “ดูไบ” ให้แก่มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตแล้ว ดร.มะห์มูด กาซิม ได้มีความคิดที่จะสร้างอาคารประกอบ เพื่อเป็นสถานที่สำหรับประกอบศาสนกิจของนักเรียนในโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ในขณะที่กำลังศึกษาเล่าเรียน ในการสร้างอาคารที่เป็นสถานที่สำหรับประกอบศาสนกิจแห่งนี้ ท่านได้มีความมุ่งหวังที่จะให้เป็นสถานที่ประกอบศาสนกิจของผู้เดินทางมาท่องเที่ยวในจังหวัดภูเก็ต อีกทั้งประชาชนในละแวกนั้นได้ใช้เป็นสถานที่ประกอบศาสนกิจอีกด้วย

สำหรับรูปแบบของอาคาร ดร.มะห์มูด กาซิม มีความประสงค์ที่จะให้สถาปนิกได้ออกแบบอาคารให้แตกต่างไปจากมัสยิดใด ๆ ในโลกนี้ โดยท่านได้เสนอแนวความคิดของท่านต่อคุณปัญญา วิศวกรที่ออกแบบให้ ท่านได้เน้นศิลปะแบบไทยเป็นหลัก ซึ่งแบบที่ท่านต้องการมีความสง่างามมาก เมื่อทำการก่อสร้างเสร็จเรียบร้อยแล้ว

การก่อสร้างอาคารประกอบหลังนี้ได้เริ่มขึ้นเมื่อเดือนสิงหาคม พ.ศ. 2529 ตลอดระยะเวลาของการก่อสร้าง ดร.มะห์มูด กาชิม ได้เดินทางมาจากดูไบมาตรวจความเรียบร้อย ถูกต้องตามแบบแปลนการก่อสร้างเป็นระยะ ๆ จนการก่อสร้างแล้วเสร็จสมบูรณ์

English

From the Muslim Wittaya Phuket Foundation ... To
All Muslim brothers and sisters and distinguished guests

The construction of the “Dubai” building, which serves as a school building of Muslim Wittaya Phuket School, has been successfully completed. The Muslim Wittaya Phuket Foundation held the official handover ceremony for this building on 27 April 1986.

On this occasion, distinguished guests traveled from Dubai, United Arab Emirates, Bangkok, and many other places to attend the ceremony. The organizing committee and the foundation’s committee worked together to ensure the event was successfully conducted. All attendees shared the same feeling of joy and pride in receiving this new school building, which will serve as an educational institution for Muslim children in Thailand.

All expressed gratitude to Allah (S.W.T.) for His mercy upon the Muslim community in Phuket and other provinces. He inspired Dr. Mahmood Kazim and his associates to travel and extend their assistance to the Muslim community in Thailand.

Following the handover of the “Dubai” school building to the Muslim Wittaya Phuket Foundation, Dr. Mahmood Kazim conceived the idea of constructing an auxiliary building to serve as a place of worship for students while they pursue their studies at Muslim Wittaya Phuket School. He also intended for this building to serve visiting Muslims and the local community as a place for religious activities.

Regarding the architectural design, Dr. Mahmood Kazim wished for the building to be unique and unlike any other mosque in the world. He presented his concept to Engineer Pinyo, who designed the building accordingly, emphasizing Thai architectural style. The design reflects elegance and distinction upon completion.

Construction of this auxiliary building began in August 1986. Throughout the construction period, Dr. Mahmood Kazim traveled from Dubai to inspect and ensure that the work was carried out according to the design plans at various stages, until the project was successfully completed.

العربية (Arabic)

من مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت ... إلى
الإخوة المسلمين وجميع الضيوف الكرام

لقد تم الانتهاء من بناء مبنى “دبي”، وهو أحد مباني مدرسة مسلم ويتايا في بوكيت، بنجاح. وقد أقامت مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت حفل تسليم هذا المبنى بتاريخ 27 أبريل 1986.

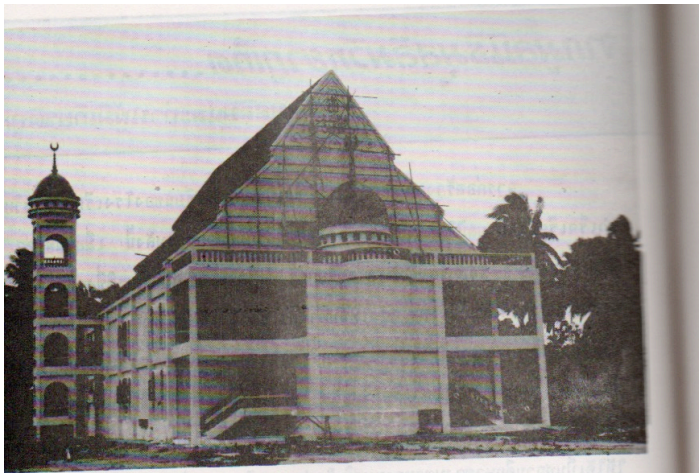
وفي هذه المناسبة، حضر عدد من الضيوف الكرام الذين قدموا من دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة، ومن بانكوك، بالإضافة إلى العديد من الشخصيات الأخرى. وقد تعاونت لجنة التنظيم ولجنة المؤسسة على إنجاح هذا الحدث. وقد شعر جميع الحضور بالفرح والاعتزاز لاستلام هذا المبنى التعليمي الجديد، الذي سيقدم أبناء المسلمين في تايلاند.

كما عبّر الجميع عن شكرهم لله تعالى على نعمته ورحمته على المسلمين في بوكيت وفي سائر المناطق، حيث ألهم الله الدكتور محمود كاظم ورفاقه للسفر وتقديم المساعدة لإخوانهم المسلمين في تايلاند.

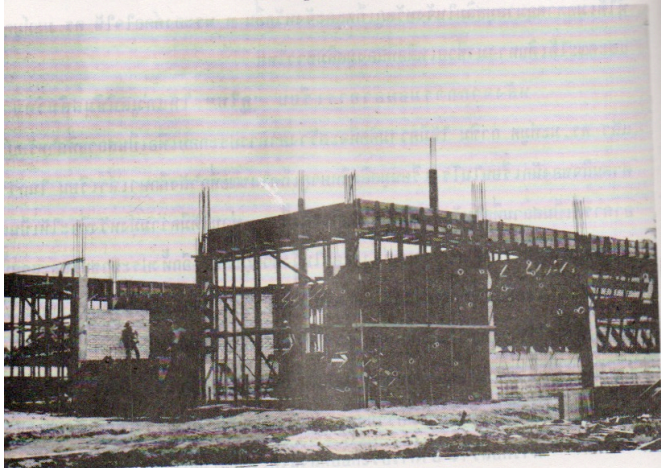
وبعد تسليم مبنى “دبي” إلى مؤسسة مسلم ویتایا بوكيت، خطرت للدكتور محمود كاظم فكرة إنشاء مبنى ملحق ليكون مكاناً للعبادة للطلاب أثناء دراستهم في المدرسة، وليخدم أيضاً المسلمين الزائرين وسكان المنطقة في أداء شعائرتهم الدينية.

أما بالنسبة للتصميم المعماري، فقد أراد الدكتور محمود كاظم أن يكون المبنى فريداً ومختلفاً عن أي مسجد آخر في العالم. وقد عرض فكرته على المهندس بينيو، الذي قام بتصميمه وفقاً لرؤيته، مع التركيز على الطابع المعماري التايلاندي، ليعكس الجمال والراقي عند اكتماله.

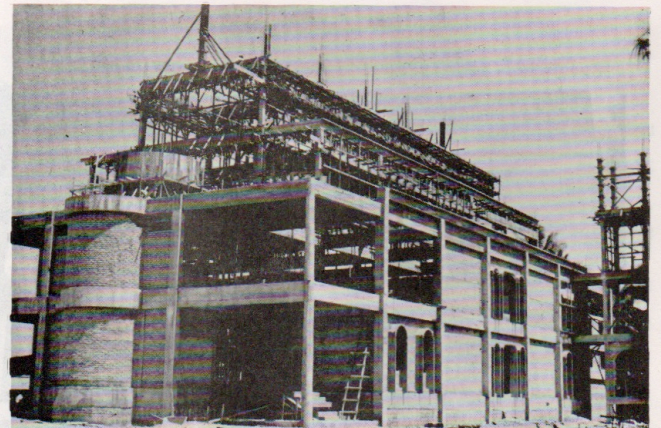
وقد بدأت أعمال البناء في هذا المبنى الملحق في شهر أغسطس عام 1986، وخلال فترة التنفيذ، كان الدكتور محمود كاظم يسافر من دبي لمتابعة سير العمل والتأكد من مطابقتها للمخططات في مراحل مختلفة، حتى تم إنجازه بالكامل.



มัสยิดคูโบ



พฤศจิกายน 2529 คร.มะห์มุด กาซิม ได้เดินทางมาตรวจการก่อสร้าง ครั้งที่ 1



กุมภาพันธ์ 2530 คร.มะห์มุด ได้เดินทางมาตรวจการก่อสร้างเป็นครั้งที่ 2

เมื่อเดือนพฤศจิกายน 2529 ดร.มะห์มูด กาชิม ได้เดินทางมาเพื่อเปิดอาคารเรียน โรงเรียนดูไบอิสลามบางกลี จึงได้เดินทางมาตรวจการก่อสร้างอาคารประกอบของ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ตเป็นครั้งแรก ได้เสนอแนะเกี่ยวกับการก่อสร้าง โดยเน้นความสวยงามตามแบบศิลปะแบบไทย ๆ ที่มีความอ่อนช้อยแต่สง่างาม วัสดุที่ใช้ในการก่อสร้างให้ใช้วัสดุที่มีราคาสูง คงทน และสวยงาม เป็นหลัก

ตลอดระยะเวลาการก่อสร้าง ดร.มะห์มูด กาชิม ได้มอบหมายให้ นายฉัตร รักมิตร ประธานมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตเป็นผู้ประสานงาน ควบคุมการก่อสร้าง การจัดซื้อวัสดุอุปกรณ์ที่ใช้ในการก่อสร้าง นายฉัตร รักมิตร ได้ปฏิบัติงานที่ได้รับมอบหมายอย่างตั้งใจ ถึงจะพบกับปัญหาและอุปสรรคมากมายในการก่อสร้าง ก็มีความอดทนไม่ย่อท้อ ทั้งนี้เพื่อสนองตอบในคุณความดีของ ดร.มะห์มูด กาชิม ผู้มีใจเมตตาอารี และท่านมีความไว้วางใจมอบหมายงานให้ดูแลแทน

กุมภาพันธ์ 2530 ดร.มะห์มูด ได้เดินทางมาตรวจการก่อสร้างเป็นครั้งที่ 2

 English

In November 1986, Dr. Mahmood Kazim traveled to officiate the opening of the Dubai Islamic School in Bangkli. During this visit, he also made his first inspection of the construction of the auxiliary building of Muslim Wittaya Phuket School. He provided recommendations emphasizing beauty in accordance with traditional Thai artistic style — graceful yet elegant — and advised the use of high-quality, durable, and aesthetically pleasing materials for the construction.

Throughout the construction period, Dr. Mahmood Kazim appointed Mr. Chat Rakmit, President of the Muslim Wittaya Phuket Foundation, to coordinate and supervise the construction, including the procurement of materials and equipment. Mr. Chat Rakmit carried out his assigned duties with dedication and perseverance. Despite encountering numerous challenges and obstacles during the construction process, he remained patient and resilient. This was done in recognition of the generosity and kindness of Dr. Mahmood Kazim, who entrusted him with the responsibility.

In February 1987, Dr. Mahmood Kazim returned to inspect the construction for the second time.

 العربية (Arabic)

في شهر نوفمبر عام 1986، قام الدكتور محمود كاظم بزيارة لافتتاح مدرسة دبي الإسلامية في بانكلي، وخلال هذه الزيارة قام أيضًا بأول تفقد لأعمال بناء المبنى الملحق لمدرسة مسلم ويتايا في بوكيت. وقد قدّم توجيهات تتعلق بالتصميم، مؤكدًا على الجمال المستمد من الطراز الفني التايلاندي التقليدي، الذي يتميز بالنعومة والأناقة، كما أوصى باستخدام مواد بناء عالية الجودة، متينة وجَميلة.

وخلال فترة البناء، كلف الدكتور محمود كاظم السيد تشات راكMIT، رئيس مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت، بالتنسيق والإشراف على أعمال البناء، بما في ذلك شراء المواد والمعدات اللازمة. وقد أدّى السيد تشات راكMIT مهامه بإخلاص واجتهاد، وعلى الرغم من التحديات والصعوبات التي واجهها أثناء العمل، فقد تحلّى بالصبر والثبات، وذلك تقديرًا لفضل الدكتور محمود كاظم المعروف بكرمه وثقته التي منحها له.

وفي شهر فبراير عام 1987، عاد الدكتور محمود كاظم لتفقد سير أعمال البناء للمرة الثانية.

สร้างโรงเรียนคูโบอิสลามบางกลี อำเภอย้ายเหมือง จังหวัดพังงา

ในระหว่างที่ ดร.มะห์มุด กาซิม เดินทางมาตรวจการก่อสร้างอาคารประกอบของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ด้วยจิตศรัทธาอันแรงกล้าที่มุ่งจะช่วยเหลือพี่น้องมุสลิม ให้มีความรู้ความเข้าใจในหลักการของศาสนาอิสลามที่แท้จริง ท่านได้มีโอกาสไปเยี่ยมพี่น้องมุสลิมที่บ้านบางกลี อำเภอย้ายเหมือง จังหวัดพังงา ได้เห็นสภาพการจัดการเรียนการสอนเกี่ยวกับศาสนาอิสลามให้แก่เยาวชนในหมู่บ้านโดยใช้สถานที่ในมัสยิดเป็นที่สอน เด็กนักเรียนต้องนั่งเรียนกับพื้น ไม่สะดวกสบาย ทำให้ท่านมีความคิดว่า มุสลิมที่ดั้นด้นต้องเริ่มต้นจากเยาวชน สิ่งที่เป็นปัจจัยนำไปสู่ความเป็นมุสลิมที่ดีคือการศึกษา ทั้งทางด้านศาสนา เพื่อเป็นเครื่องยึดเหนี่ยวจิตใจให้เป็นคนดี และการศึกษาทางด้านสามัญ อันจะเป็นเครื่องมือในการประกอบอาชีพในอนาคต สังคมมุสลิมจะเจริญรุ่งเรืองได้ก็พี่น้องมุสลิมต้องได้รับการศึกษา การที่ท่านได้เดินทางมาเยี่ยมเยียนพี่น้องมุสลิมที่บ้านบางกลี ได้เห็นสภาพของสถานที่ที่ใช้ในการศึกษาของชาว



อาคารเรียนโรงเรียนคูโบอิสลามบางกลี อำเภอย้ายเหมือง จังหวัดพังงา
เริ่มทำการก่อสร้างเมื่อ 1 พฤษภาคม 2529 ทำพิธีเปิดเมื่อ 6 พฤศจิกายน 2530

มุสลิมบ้านบางกลีแล้วทำให้เกิดความคิดที่จะให้ความช่วยเหลือ จึงได้สร้างโรงเรียนคูโบอิสลามบางกลีขึ้น เริ่มทำการก่อสร้างเมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม 2529 สิ้นค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างเป็นเงิน 600,000 บาท (หกแสนบาทถ้วน) อาคารหลังนี้ให้คำพิธิมอบให้ชาวบางกลีโดยมีรองผู้ว่าราชการจังหวัดพังงาเป็นผู้รับมอบ เมื่อวันที่ 6 พฤศจิกายน 2529

สร้างหอพักให้โรงเรียนคูโบอิสลามบ้านบางกลี

เมื่อ ดร.มะห์มุด กาซิม ได้สร้างอาคารเรียนให้แล้ว ปรากฏว่าเมื่อท่านได้เดินทางไปหาพิธิมอบอาคารเรียนให้ เมื่อวันที่ 6 พฤษภาคม 2529 ท่านได้มีโอกาสพบกับพี่น้องมุสลิมที่เดินทางมาร่วมในพิธีดังกล่าว และให้ทราบถึงปัญหาเกี่ยวกับที่พักของนักเรียนที่ยากจนที่เดินทางมาจากหมู่บ้านอื่น ๆ มาเรียนอยู่ในโรงเรียนนี้ ท่านจึงเสนอความช่วยเหลือในการแก้ปัญหาดังกล่าวโดยการสร้างหอพักนักเรียนให้ หอพักหลังนี้ให้เริ่มทำการก่อสร้างเมื่อวันที่ 1 กันยายน 2530 ค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างประมาณ 350,000 บาท (สามแสนห้าหมื่นบาทถ้วน)

สมทบทุนสร้างมัสยิด อัล-หุสน่า

บ้านบ่อคาน หมู่ที่ 7 ตำบลนาเตย อำเภอย้ายเหมือง จังหวัดพังงา

ในระหว่างที่ ดร.มะห์มุด กาซิม ได้เดินทางไปเยี่ยมเยียนพี่น้องมุสลิมที่บ้านบางกลี ได้มีโอกาสไปเยี่ยมเยียนพี่น้องมุสลิมที่บ้านบ่อคานด้วย อิหม่ามมัสยิด อัล-หุสน่า ได้เรียนให้ท่านให้ทราบถึงความเป็นมาของการก่อสร้างมัสยิดว่า ชาวบ้านบ่อคานได้ร่วมกันก่อสร้างมัสยิดแทนหลังเก่าซึ่งทรุดโทรมมาก มัสยิด อัล-หุสน่า เริ่มทำการก่อสร้างมาเมื่อวันที่ 10 มกราคม 2528 ต้องใช้งบประมาณในการก่อสร้างประมาณ 760,000 บาท (เจ็ดแสนหกหมื่นบาทถ้วน) พี่น้องมุสลิมในละแวกนี้ได้ช่วยกันจัดหา เงินช่วยค่าก่อสร้างแล้วแต่ยังไม่เพียงพอ ยังขาดเงินอีกประมาณ 145,000 บาท (หนึ่งแสนสี่หมื่นห้าพันบาทถ้วน) เมื่อ ดร.มะห์มุด กาซิม ได้ทราบดังนั้น จึงได้เสนอให้ความช่วยเหลือเพื่อให้การก่อสร้างมัสยิดได้แล้วเสร็จตามความตั้งใจของพี่น้องมุสลิมชาวบ่อคาน การก่อสร้างมัสยิด อัล-หุสน่าเสร็จเรียบร้อย ทำพิธีเปิดเมื่อวันที่ 6 พฤศจิกายน 2529

สร้างโรงเรียนคูโบอิสลามบางกลี อำเภอย้ายเหมือง จังหวัดพังงา

ในระหว่างที่ ดร.มะห์มุด กาซิม เดินทางมาตรวจการก่อสร้างอาคารประกอบของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ด้วยจิตศรัทธาอันแรงกล้าที่มุ่งจะช่วยเหลือพี่น้องมุสลิม ให้มีความรู้ความเข้าใจในหลักการของศาสนาอิสลามที่แท้จริง ท่านได้มีโอกาสไปเยี่ยมพี่น้องมุสลิมที่บ้านบางกลี อำเภอย้ายเหมือง จังหวัดพังงา ได้เห็นสภาพการจัดการเรียนการสอนเกี่ยวกับศาสนาอิสลามให้แก่เยาวชนในหมู่บ้าน โดยใช้สถานที่ในมัสยิดเป็นที่สอน เด็กนักเรียนต้องนั่งเรียนกับพื้น ไม่สะดวกสบาย ทำให้ท่านมีความคิดว่า มุสลิมที่ดั้นด้นต้องเริ่มต้นจากเยาวชน สิ่งที่เป็นปัจจัยนำไปสู่ความเป็นมุสลิมที่ดีคือการศึกษา ทั้งทางด้านศาสนา เพื่อเป็นเครื่องยึดเหนี่ยวจิตใจให้เป็นคนดี และการศึกษาทางด้านสามัญ อันจะเป็นเครื่องมือในการประกอบอาชีพในอนาคต สังคมมุสลิมจะเจริญรุ่งเรืองได้ก็พี่น้องมุสลิมต้องได้รับการศึกษา การที่ท่านได้เดินทางมาเยี่ยมเยียนพี่น้องมุสลิมที่บ้านบางกลี ได้เห็นสภาพของสถานที่ที่ใช้ในการศึกษาของชาว

(ข้อความส่วนล่างได้ภาพ)

อาคารเรียน โรงเรียนคูโบอิสลามบางกลี อำเภอย้ายเหมือง จังหวัดพังงา
เริ่มทำการก่อสร้าง เมื่อ 1 พฤษภาคม 2529 ทำพิธีเปิด เมื่อ 6 พฤศจิกายน 2530

มุสลิมบ้านบางกลีแล้วทำให้เกิดความคิดที่จะให้ความช่วยเหลือ จึงได้สร้าง โรงเรียนคูโบอิสลามบางกลีขึ้น เริ่มทำการก่อสร้างเมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม 2529 สิ้นค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างเป็นเงิน 600,000 บาท (หกแสนบาทถ้วน) อาคารหลังนี้ให้คำพิธิมอบให้ชาวบางกลี โดยมีรองผู้ว่าราชการจังหวัดพังงาเป็นผู้รับมอบ เมื่อวันที่ 6 พฤศจิกายน 2529

สร้างหอพักให้โรงเรียนดูไบอิสลามบ้านบางกลี

เมื่อ ดร.มะห์มูด กาชิม ได้สร้างอาคารเรียนให้แล้ว ปรากฏว่าเมื่อท่านได้เดินทางไปทำพิธีมอบอาคารเรียนให้ เมื่อวันที่ 6 พฤษภาคม 2529 ท่านได้มีโอกาสพบปะกับพี่น้องมุสลิมที่เดินทางมาร่วมในพิธีดังกล่าว และได้ทราบถึงปัญหาเกี่ยวกับที่พักของนักเรียนที่ยากจนที่เดินทางมาจากหมู่บ้านอื่น ๆ มาเรียนอยู่ในโรงเรียนนี้ ท่านจึงเสนอความช่วยเหลือในการแก้ไขปัญหาดังกล่าว โดยการสร้างหอพักนักเรียนให้ หอพักหลังนี้ได้เริ่มทำการก่อสร้างเมื่อวันที่ 1 กันยายน 2530 ค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างประมาณ 350,000 บาท (สามแสนห้าหมื่นบาทถ้วน)

สมทบทุนสร้างมัสยิด อัล-หุสนา

บ้านบ่อदान หมู่ที่ 7 ตำบลนาเตย อำเภอท้ายเหมือง จังหวัดพังงา

ในระหว่างที่ ดร.มะห์มูด กาชิม ได้เดินทางไปเยี่ยมเยียนพี่น้องมุสลิมที่บ้านบางกลี ได้มีโอกาสไปเยี่ยมเยียนพี่น้องมุสลิมที่บ้านบ่อदानด้วย อิหม่ามมัสยิด อัล-หุสนา ได้เรียนให้ท่านได้ทราบถึงความเป็นมาของการก่อสร้างมัสยิดว่า ชาวบ้านบ่อदानได้ร่วมกันก่อสร้างมัสยิดแทนหลังเก่าซึ่งทรุดโทรมมาก มัสยิด อัล-หุสนา เริ่มทำการก่อสร้างมา เมื่อวันที่ 10 มกราคม 2528 ต้องใช้งบประมาณในการก่อสร้างประมาณ 760,000 บาท (เจ็ดแสนหกหมื่นบาทถ้วน) พี่น้องมุสลิมในละแวกนี้ได้ช่วยกันจัดหาเงินช่วยค่าก่อสร้างแล้วแต่ยังไม่เพียงพอ ยังขาดเงินอีกประมาณ 145,000 บาท (หนึ่งแสนสี่หมื่นห้าพันบาทถ้วน)

เมื่อ ดร.มะห์มูด กาชิม ได้ทราบดังนั้น จึงได้เสนอให้ความช่วยเหลือ เพื่อให้การก่อสร้างมัสยิดได้แล้วเสร็จตามความตั้งใจของพี่น้องมุสลิมชาวบ่อदान การก่อสร้างมัสยิด อัล-หุสนา เสร็จเรียบร้อย ทำพิธีเปิดเมื่อวันที่ 6 พฤศจิกายน 2529

English

The situation of the Muslim community in Ban Bangkli inspired the idea to provide assistance. As a result, the Dubai Islamic School in Bangkli was established. Construction began on 1 May 1986, with a total cost of 600,000 Baht (six hundred thousand Baht). The building was officially handed over to the people of Bangkli, with the Deputy Governor of Phang Nga Province receiving it on their behalf on 6 November 1986.

Construction of a Student Dormitory for Dubai Islamic School, Ban Bangkli

After Dr. Mahmood Kazim had completed the school building, he attended the handover ceremony on 6 May 1986, where he met members of the Muslim community who had gathered for the occasion. During this time, he became aware of the difficulties faced by students from poor families who had traveled from other villages to study at the school and lacked proper accommodation. He therefore offered assistance by constructing a student dormitory. Construction of the dormitory began on 1 September 1987, with an estimated cost of 350,000 Baht (three hundred and fifty thousand Baht).

Contribution to the Construction of Al-Husna Mosque

Ban Bo Dan, Village No. 7, Na Toei Subdistrict, Takua Thung District, Phang Nga Province

During his visit to the Muslim community in Ban Bangkli, Dr. Mahmood Kazim also visited the Muslim community in Ban Bo Dan. The Imam of Al-Husna Mosque informed him of the background of the mosque's construction: the villagers had collectively undertaken the rebuilding of the mosque to replace the old structure, which had significantly deteriorated. Construction of Al-Husna Mosque began on 10 January 1985,

with an estimated cost of 760,000 Baht (seven hundred and sixty thousand Baht). Although the local Muslim community had contributed funds, the amount was still insufficient, leaving a shortfall of approximately 145,000 Baht (one hundred and forty-five thousand Baht).

Upon learning this, Dr. Mahmood Kazim offered financial assistance to ensure the completion of the mosque in accordance with the wishes of the Muslim community of Ban Bo Dan. The construction of Al-Husna Mosque was successfully completed, and the official opening ceremony was held on 6 November 1986.

العربية (Arabic)

إن أوضاع المسلمين في قرية بان بانغكلي ألهمت فكرة تقديم المساعدة، ولذلك تم إنشاء مدرسة دبي الإسلامية في بانغكلي. وقد بدأ البناء في 1 مايو 1986، وبلغت تكلفته الإجمالية 600,000 بات (ستمائة ألف بات). وتم تسليم المبنى رسمياً إلى أهالي بانغكلي، حيث استلمه نائب محافظ محافظة فانغ نغا نيابةً عنهم في 6 نوفمبر 1986.

إنشاء سكن طلابي لمدرسة دبي الإسلامية – بان بانغكلي

بعد أن أكمل الدكتور محمود كاظم بناء المدرسة، حضر حفل تسليم المبنى في 6 مايو 1986، حيث التقى بإخوانه المسلمين الذين حضروا المناسبة، وتعرّف على مشكلة سكن الطلاب الفقراء القادمين من قرى أخرى للدراسة في المدرسة. ومن هنا، قدّم مساعدته من خلال إنشاء سكن طلابي. وقد بدأ بناء هذا السكن في 1 سبتمبر 1987، بتكلفة تقديرية بلغت 350,000 بات (ثلاثمائة وخمسين ألف بات).

المساهمة في بناء مسجد الحُسنَى

قرية بان بو دان، الحي 7، منطقة نا توي، مقاطعة تاكوا تونغ، محافظة فانغ نغا

وخلال زيارة الدكتور محمود كاظم لإخوانه المسلمين في بان بانغكلي، قام أيضاً بزيارة المسلمين في قرية بان بو دان. وقد أطلع إمام مسجد الحُسنَى الدكتور محمود كاظم على خلفية بناء المسجد، حيث قام أهالي القرية ببنائه ليحل محل المسجد القديم الذي كان متدهوراً. وقد بدأ البناء في 10 يناير 1985، بتكلفة تقديرية بلغت 760,000 بات (سبعمائة وستين ألف بات). وقد ساهم المسلمون في المنطقة في جمع التبرعات، إلا أن المبلغ لم يكن كافياً، حيث بقي نقص قدره 145,000 بات (مائة وخمسة وأربعون ألف بات).

وعند علمه بذلك، قدّم الدكتور محمود كاظم المساعدة المالية لاستكمال بناء المسجد وفقاً لما كان يأمله أهالي القرية. وقد تم الانتهاء من بناء مسجد الحُسنَى بنجاح، وأقيم حفل افتتاحه في 6 نوفمبر 1986.



มัสยิด อัล-หุสน่า บ้านบ่อदान หมู่ที่ 7 ตำบลนาเตย
อำเภอท้ายเหมือง จังหวัดพังงา

สมทบทุนก่อสร้างมัสยิด ญาเบล-เราะมาน บ้านหัวเขา
จังหวัดสงขลา

ในการเดินทางมาตรวจการก่อสร้างอาคารประกอบ
สำหรับการประกอบศาสนกิจของโรงเรียนมุสลิมวิทยา
ภูเก็ต ดร.มะห์มูด กาชิม ได้มีโอกาสไปท่องเที่ยวและ
เยี่ยมเยียนพี่น้องมุสลิมที่บ้านหัวเขา จังหวัดสงขลา ได้
รับการบอกกล่าวจากพี่น้องมุสลิมที่นั่นว่า ได้ช่วยกัน
ออกทุนทรัพย์เพื่อก่อสร้างมัสยิด ญาเบล-เราะมาน เพื่อ
เป็นศาสนสถานในการประกอบศาสนกิจของชาวบ้าน
หัวเขา แต่ขาดงบประมาณอีกเป็นจำนวนมาก ท่านจึง
ได้ให้ความช่วยเหลือสร้างมัสยิดดังกล่าวจนแล้วเสร็จ
เรียบร้อยแล้ว และจะทำพิธีเปิดในวันที่ 6 พฤศจิกายน 2530

🇬🇧 English

Al-Husna Mosque, Ban Bo Dan, Village No. 7, Na Toei Subdistrict, Takua Thung District, Phang Nga Province

Contribution to the Construction of Jabal Rahman Mosque, Ban Hua Khao, Songkhla Province

During his visit to inspect the construction of the auxiliary building for religious activities at Muslim Wittaya Phuket School, Dr. Mahmood Kazim had the opportunity to travel and visit the Muslim community in Ban Hua Khao, Songkhla Province.

He was informed by the local Muslim community that they had collectively contributed funds to build Jabal Rahman Mosque as a place of worship for the villagers. However, the project still faced a significant shortage of funds.

Dr. Mahmood Kazim therefore extended his support to assist in completing the construction of the mosque. The mosque was successfully completed, and the official opening ceremony was scheduled to be held on 6 November 1987.

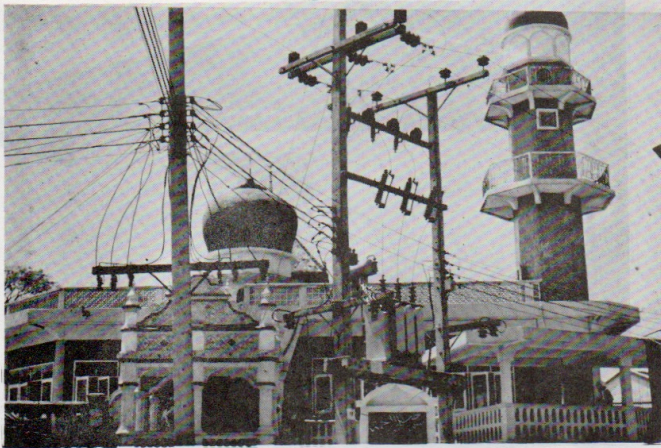
مسجد الحُسنى - قرية بان بو دان، الحي 7، منطقة نا توي، مقاطعة تاكوا تونغ، محافظة فانغ نغا

المساهمة في بناء مسجد جبل الرحمة - قرية بان هوا خاو، محافظة سونغكلا

خلال زيارة الدكتور محمود كاظم لتفقد أعمال بناء المبنى الملحق المخصص للأنشطة الدينية في مدرسة مسلم ويتايا بوكيت، أتاحت له الفرصة لزيارة إخوانه المسلمين في قرية بان هوا خاو بمحافظة سونغكلا.

وقد أبلغه أبناء المجتمع المسلم هناك أنهم قاموا بجمع التبرعات لبناء مسجد جبل الرحمة ليكون مكاناً للعبادة لأهالي القرية، إلا أن المشروع كان يعاني من نقص كبير في التمويل.

وعليه، قدّم الدكتور محمود كاظم دعمه للمساعدة في استكمال بناء المسجد، حتى تم إنجازه بنجاح، ومن المقرر إقامة حفل افتتاحه في 6 نوفمبر 1987.



มัสยิด จาเบล-เราะมาน ตั้งอยู่ที่บ้านหัวเขา จังหวัดสงขลา

ก่อสร้างห้องน้ำห้องสุขา สำหรับนักเรียนโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

ดร.มะห์มูด กาซิม ท่านเป็นผู้ที่รักความสะอาดมาก เพราะท่านเป็นนายแพทย์ จึงมีความเห็นว่าห้องน้ำและห้องสุขาที่โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ตมีอยู่เดิมนั้น ไม่เพียงพอกับการใช้ และห้องอาบน้ำละหมาดก็ยังไม่ดี ท่านจึงได้เสนอให้ความช่วยเหลือสร้างห้องน้ำ ห้องสุขา และห้องสำหรับชำระล้างก่อนการละหมาด 2 หลัง โดยให้แยกการใช้เป็นของนักเรียนหญิงและนักเรียนชายไม่ให้ปะปนกัน แต่ละหลังมี 10 ห้อง ห้องน้ำห้องสุขา 10 ห้อง รวมทั้งหมด 2 หลัง 20 ห้อง

มัสยิด ญาเบล-เราะมาน ตั้งอยู่ที่บ้านหัวเขา จังหวัดสงขลา

ก่อสร้างห้องน้ำห้องสุขา สำหรับนักเรียนโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

ดร. มะห์มูด กาซิม ท่านเป็นผู้ที่รักความสะอาดมาก เพราะท่านเป็นนายแพทย์ จึงมีความเห็นว่าห้องน้ำและห้องสุขาที่โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ตมีอยู่เดิมนั้นไม่เพียงพอกับการใช้งาน และห้องอาบน้ำละหมาดก็ยังไม่ดี ท่านจึงได้เสนอให้ความช่วยเหลือสร้างห้องน้ำห้องสุขา และห้องสำหรับชำระล้างก่อนการละหมาด 2 หลัง โดยให้แยกการใช้เป็นของนักเรียนหญิงและนักเรียนชายไม่ให้ปะปนกัน แต่ละหลังมี 10 ห้อง ห้องน้ำห้องสุขา 10 ห้อง รวมทั้งหมด 2 หลัง 20 ห้อง

English

Jabal Rahman Mosque, located in Ban Hua Khao, Songkhla Province

Construction of Toilets and Sanitary Facilities for Students of Muslim Wittaya Phuket School

Dr. Mahmood Kazim, being a medical doctor and a person who places great importance on cleanliness, observed that the existing toilet and sanitation facilities at Muslim Wittaya Phuket School were insufficient for the needs of the students. Additionally, there were no proper ablution (wudu) facilities available.

He therefore offered assistance to construct toilet and sanitation buildings, as well as dedicated washing areas for ablution before prayers. Two separate buildings were constructed, with usage clearly divided between male and female students to ensure proper separation.

Each building consists of 10 units, including toilet and sanitation facilities, making a total of 20 units across both buildings.

العربية (Arabic)

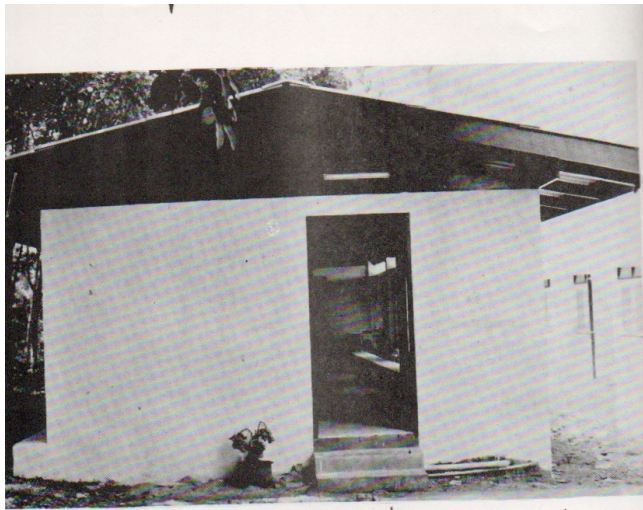
مسجد جبل الرحمة – يقع في قرية بان هوا خاو، محافظة سونغكلا

إنشاء دورات مياه ومرافق صحية لطلاب مدرسة مسلم ويتايا بوكيت

نظرًا لأن الدكتور محمود كاظم طبيب ويولي أهمية كبيرة للنظافة، فقد لاحظ أن مرافق دورات المياه والصرف الصحي الموجودة في مدرسة مسلم ويتايا بوكيت غير كافية لتلبية احتياجات الطلاب، كما لم تكن هناك مرافق مناسبة للوضوء.

وعليه، قام بتقديم الدعم لبناء مرافق لدورات المياه والحمامات، بالإضافة إلى أماكن مخصصة للوضوء قبل الصلاة. وقد تم إنشاء مبنيين منفصلين، مع تخصيص الاستخدام بحيث يتم الفصل بين الطلاب الذكور والإناث.

يضم كل مبنى 10 وحدات من دورات المياه والمرافق الصحية، ليكون المجموع 20 وحدة في المبنيين.



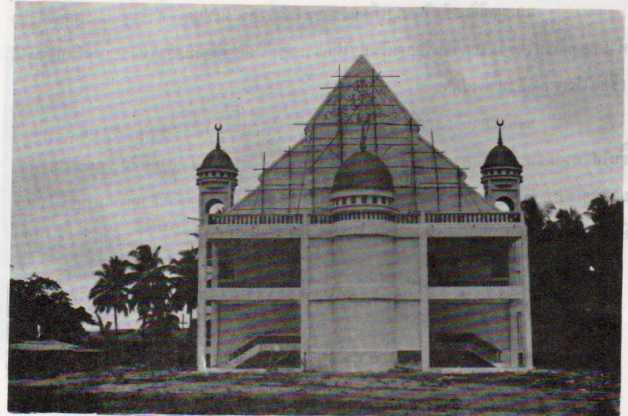
ห้องน้ำและห้องสุขา จำนวน 2 หลัง สร้างที่โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต



ภายในห้องน้ำ ห้องสุขา และสถานที่สำหรับชำระล้างก่อนการละหมาด



ดร.มะห์มูด กาชิม ได้เดินทางมาตรวจการก่อสร้างอาคาร ครั้งที่ 3
เมื่อเดือน มิถุนายน 2530



เมื่อเดือน สิงหาคม 2530 ดร.มะห์มูด กาชิม ได้เดินทางมาตรวจความเรียบร้อยของการก่อสร้าง
เป็นครั้งสุดท้าย และให้เตรียมการมอบอาคารประกอบ เพื่อประกอบศาสนกิจของนักเรียน โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

ห้องน้ำและห้องสุขา จำนวน 2 หลัง สร้างที่โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

ภายในห้องน้ำ ห้องสุขา และสถานที่สำหรับชำระล้างก่อนการละหมาด

Two buildings of toilets and sanitary facilities constructed at Muslim Wittaya Phuket School

Interior view of the toilets, sanitary facilities, and the area designated for ablution before prayer

مبنيان لدورات المياه والمرافق الصحية تم إنشاؤهما في مدرسة مسلم ويتايا بوكيت

منظر داخلي لدورات المياه والمرافق الصحية ومكان مخصص للوضوء قبل الصلاة

ดร. มะห์มูด กาชิม ได้เดินทางมาตรวจการก่อสร้างอาคาร ครั้งที่ 3

เมื่อเดือน มิถุนายน 2530

เมื่อเดือน สิงหาคม 2530 ดร. มะห์มูด กาชิม ได้เดินทางมาตรวจความเรียบร้อยของการก่อสร้างเป็นครั้งสุดท้าย และให้เตรียมการมอบอาคารประกอบ เพื่อประกอบศาสนกิจของนักเรียน โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

English

Dr. Mahmood Kazim traveled to inspect the construction of the building for the third time in June 1987.

In August 1987, Dr. Mahmood Kazim made his final visit to inspect the completion of the construction and instructed preparations for the handover of the auxiliary building for religious activities of the students of Muslim Wittaya Phuket School.



العربية (Arabic)

قام الدكتور محمود كاظم بزيارة لتفقد أعمال بناء المبنى للمرة الثالثة في شهر يونيو عام 1987.

وفي شهر أغسطس عام 1987، قام الدكتور محمود كاظم بزيارته الأخيرة لتفقد اكتمال أعمال البناء، وأمر بالتحضير لتسليم المبنى الملحق المخصص للأنشطة الدينية لطلاب مدرسة مسلم ويتايا بوكيت.

การก่อสร้างอาคารประกอบของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ยังคงดำเนินต่อไป ดร.มะห์มุด กาซิม ได้มาตรวจการก่อสร้างเป็นระยะ ๆ ท่านได้มอบหมายงานด้านการติดต่อประสานงานด้านโรงเรียนกับทางราชการให้กับ อาจารย์จริภา รัตกุล ซึ่งเป็นผู้ริเริ่มในการก่อสร้างโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต เป็นผู้ดูแลและติดต่อประสานงานกับท่านตลอดระยะเวลาการก่อสร้าง จนกระทั่งการก่อสร้างเสร็จเรียบร้อยสมบูรณ์ ดร.มะห์มุด กาซิม มีความประสงค์ให้ชื่อว่า "มัสยิดดูไบ" ให้ทำพิธีมอบอาคารหลังนี้ในวันที่ 8 พฤศจิกายน 2530 เวลา 10.00 น. โดยมีนายเฉลิม พรหมเลิศ และคณะกรรมการมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตเป็นเจ้าภาพ บุคคลที่สำคัญอีกท่านหนึ่งที่อยู่เบื้องหลังความช่วยเหลือในการก่อสร้างอาคารต่าง ๆ ของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ดังกล่าวนั้นได้เรียนให้ทราบแล้วนั้น คือ นายนิสเซอร์ อับดุล ราติฟ อัล-เชอร์-กาล ท่านได้ให้ความสนับสนุน แนะนำ ช่วยเหลือด้านความคิดและกำลังทรัพย์ ซึ่ง ดร.มะห์มุด ได้กล่าวว่า ท่านเป็นผู้มีพระคุณและเป็นบุญคุณต่อท่านผู้ใหญ่มาก เพราะท่านเป็นผู้ที่ช่วยให้โครงการต่าง ๆ ที่ ดร.มะห์มุด กาซิม มาดำเนินการในประเทศไทยสำเร็จลุล่วงไปด้วยดีทุกโครงการ มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตจึงสำนึกในบุญคุณร่วมกันกับ ดร.มะห์มุด กาซิม ด้วย จึงขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้ด้วย

และมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตขอขอบพระคุณ ดร.มะห์มุด กาซิม และญาติมิตรทุกท่านของท่านที่ได้ร่วมในการบริจาคทรัพย์ ให้ความช่วยเหลือพี่น้องมุสลิมในประเทศไทยซึ่งได้เรียนให้ทราบแล้วมาตั้งแต่ต้น

ขอพระองค์อัลลอฮ์ (ช.บ.) ผู้อภิบาลจงบะระทานความสุข ความเจริญยิ่ง ๆ ขึ้นไป ความร่มเย็นและความสำเริงทั้งหลายทั้งปวงแก่ ดร.มะห์มุด กาซิม และครอบครัว นายนิสเซอร์ อับดุล ราติฟ อัล-เชอร์-กาล ตลอดจนญาติมิตรของท่านด้วยความปรารถนาที่อิ่งใหญ่ตลอดทั้งคุณยา และอาคิเราะะห์ด้วยเทอญ อามีน.....

คณะกรรมการมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต

8 พฤศจิกายน 2530

การก่อสร้างอาคารประกอบของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ยังคงดำเนินต่อไป

ดร. มะห์มุด กาซิม ได้มาตรวจการก่อสร้างเป็นระยะ ๆ ท่านได้มอบหมายงานด้านการติดต่อประสานงานด้านโรงเรียนกับทางราชการให้กับ อาจารย์จริภา รัตกุล ซึ่งเป็นผู้ริเริ่มในการก่อสร้างโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต เป็นผู้ดูแลและติดต่อประสานงานกับท่านตลอดระยะเวลาการก่อสร้าง จนกระทั่งการก่อสร้างเสร็จเรียบร้อยสมบูรณ์

ดร. มะห์มุด กาซิม มีความประสงค์ให้ชื่อว่า "มัสยิดดูไบ" ให้ทำพิธีมอบอาคารหลังนี้ในวันที่ 8 พฤศจิกายน 2530 เวลา 10.00 น. โดยมีนายเฉลิม พรหมเลิศ และคณะกรรมการมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตเป็นเจ้าภาพ

บุคคลสำคัญอีกท่านหนึ่งที่อยู่เบื้องหลังความช่วยเหลือในการก่อสร้างอาคารต่าง ๆ ของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ดังกล่าวนั้นได้เรียนให้ทราบแล้วนั้น คือ นาย นิสเซอร์ อับดุล ราติฟ อัล-เชอร์-กาล ท่านได้ให้ความสนับสนุน แนะนำ ช่วยเหลือด้านความคิดและกำลังทรัพย์ ซึ่ง ดร. มะห์มุด ได้กล่าวว่า ท่านเป็นผู้มีพระคุณและเป็นบุญคุณต่อท่านผู้ใหญ่มาก เพราะท่านเป็นผู้ที่ช่วยให้โครงการต่าง ๆ ที่ ดร. มะห์มุด กาซิม มาดำเนินการในประเทศไทยสำเร็จลุล่วงไปด้วยดีทุกโครงการ

มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตจึงสำนึกในบุญคุณร่วมกับ ดร. มะห์มุด กาซิม ด้วย จึงขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้ด้วย

และมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตขอขอบพระคุณ ดร. มะห์มุด กาซิม และญาติพี่น้องทุกท่านของท่านที่ได้ร่วมในการบริจาคทรัพย์ ให้ความช่วยเหลือพี่น้องมุสลิมในประเทศไทยซึ่งได้เรียนให้ทราบแล้วมาตั้งแต่ต้น

ขอพระองค์อัลลอฮ์ (ช.บ.) ผู้ทรงบันดาลประทานความสุข ความเจริญรุ่งเรือง ความร่มเย็น และความสำเร็จทั้งหลายทั้งปวงแด่ ดร. มะห์มูด กาชิม และครอบครัว นาย นัสเซอร์ อับดุล ราติฟ อัล-เซอร์-กาล ตลอดจนทั้งญาติพี่น้องของท่านด้วยความโปรดปรานที่ยิ่งใหญ่ตลอดทั้งดunya และอาคิเราะห์ด้วยเทอญ อามีน

คณะกรรมการมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต
8 พฤศจิกายน 2530

 English

The construction of the auxiliary building of Muslim Wittaya Phuket School continued progressively.

Dr. Mahmood Kazim regularly visited to inspect the construction. He assigned coordination duties between the school and government authorities to Ajarn Jirapa Raktakul, who had been involved since the beginning of the establishment of Muslim Wittaya Phuket School. She served as the coordinator and supervised communication with him throughout the entire construction period until its successful completion.

Dr. Mahmood Kazim intended the building to be named the “Dubai Mosque,” and the official handover ceremony was scheduled for 8 November 1987 at 10:00 a.m., with Mr. Chalerm Promlert and the committee of the Muslim Wittaya Phuket Foundation serving as hosts.

Another key individual who played an important role behind the support of the construction of various buildings of Muslim Wittaya Phuket School, as mentioned earlier, is Mr. Nasser Abdul Latif Al-Serkal. He provided support, guidance, and assistance both intellectually and financially. Dr. Mahmood Kazim expressed that he is deeply indebted to him, as he greatly contributed to the successful completion of all projects carried out in Thailand.

The Muslim Wittaya Phuket Foundation, together with Dr. Mahmood Kazim, would like to express its profound gratitude to him.

The Foundation also extends its sincere thanks to Dr. Mahmood Kazim and his family members for their generous contributions and assistance to the Muslim community in Thailand, as outlined above.

May Allah (S.W.T.) grant happiness, prosperity, peace, and success in all matters to Dr. Mahmood Kazim and his family, as well as to Mr. Nasser Abdul Latif Al-Serkal and his family, both in this world and in the Hereafter. Ameen.

Muslim Wittaya Phuket Foundation Committee
8 November 1987

 العربية (Arabic)

استمرت أعمال بناء المبنى الملحق لمدرسة مسلم ويتايا بوكيت بشكل متواصل.

وقد قام الدكتور محمود كاظم بزيارة الموقع بشكل دوري لمتابعة سير العمل، كما كلف الأستاذة جيرايا راكتاكول بالتنسيق بين المدرسة والجهات الحكومية، وهي من أوائل المشاركين في تأسيس مدرسة مسلم ويتايا بوكيت، حيث تولّت الإشراف على التنسيق والتواصل معه طوال فترة البناء حتى تم إنجازه بالكامل.

وقد رغب الدكتور محمود كاظم في تسمية المبنى بـ “مسجد دبي”، وتم تحديد موعد حفل التسليم الرسمي في 8 نوفمبر 1987 في تمام الساعة العاشرة صباحًا، بحضور السيد تشاليرم برومليرت ولجنة مؤسسة مسلم ویتايا بوكیت كجهة مستضيفة.

ومن الشخصيات المهمة التي كان لها دور بارز في دعم إنشاء مباني مدرسة مسلم ویتايا بوكیت، كما تم ذكره سابقًا، السيد ناصر عبد اللطيف السرکال، حيث قدّم الدعم والمساندة والتوجيه، سواء من الناحية الفكرية أو المالية. وقد عبّر الدكتور محمود كاظم عن امتنانه العميق له، نظرًا لدوره الكبير في إنجاز جميع المشاريع التي تم تنفيذها في تايلاند.

كما تعبّر مؤسسة مسلم ویتايا بوكیت، بالتعاون مع الدكتور محمود كاظم، عن خالص شكرها وتقديرها له.

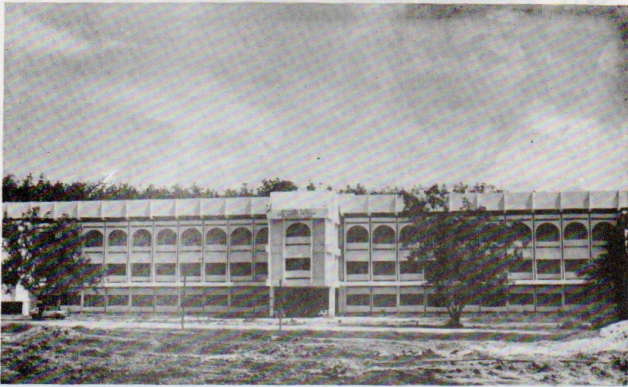
وتتقدم المؤسسة أيضًا بالشكر الجزيل للدكتور محمود كاظم وأفراد أسرته على تبرعاتهم الكريمة ومساهماتهم في دعم إخوانهم المسلمين في تايلاند، كما ورد أعلاه.

نسأل الله سبحانه وتعالى أن يمنح السعادة والازدهار والطمأنينة والنجاح للدكتور محمود كاظم وعائلته، وللسيد ناصر عبد اللطيف السرکال وعائلته، في الدنيا والآخرة. آمين.

لجنة مؤسسة مسلم ویتايا بوكیت

8 نوفمبر 1987

ประมวลภาพ การจัดงานรับมอบอาคารโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต
27-29 เมษายน 2529



อาคารคูโบ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต



ท่านผู้มีเกียรติที่เดินทางมาจากคูโบ รัฐคูโบ ประเทศสหรัฐอเมริกา



เริ่มพิธีอันเชิญ
พระมหากษัตริย์
อัส-สุลต่าน

นักเรียนโรงเรียนมุสลิมวิทยา
ภูเก็ต เชิญธงชาติ



เริ่มพิธีอ่านเชิญ
พระมหาคัมภีร์
อัล-กุรอาน

นักเรียน โรงเรียนมุสลิมวิทยา
ภูเก็ต เชิญธงชาติ

 **English**

The ceremony begins with the recitation and invitation of the Holy Qur'an

Students of Muslim Wittaya Phuket School present the national flag

 **العربية (Arabic)**

بدء الحفل بتلاوة ودعوة
القرآن الكريم

يقوم طلاب مدرسة مسلم ويتايا بوكيت
برفع العلم الوطني



นายฉัตร รักมิตร ประธานมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต
กล่าวรายงานต่อประธานในพิธี นายอมร อนันตชัย
รองผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต กล่าวคำปราศรัยในพิธีเปิด
อาคารดูไบ

Mr. Chat Rakmit

President of the Muslim Wittaya Phuket Foundation
Delivered a report to the presiding chairman of the
ceremony

Mr. Amorn Anantachai

Deputy Governor of Phuket Province
Delivered an address at the opening ceremony of the
Dubai Building

السيد تشات راكمت

رئيس مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت
قدّم تقريرًا إلى رئيس الحفل

السيد أمورن أنانتا تشاي

نائب محافظ محافظة بوكيت
ألقي كلمة في حفل افتتاح مبنى دبي



ดร.มะห์มูด กาซิม กล่าวคำปราศรัย



นายอมร อนันตชัย รองผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต กับ ดร.มะห์มูด กาซิม ร่วมกันกดปุ่มเปิดแพรคลุมป้ายอาคารดูไบ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

ดร. มะห์มูด กาซิม กล่าวคำปราศรัย

นายอมร อนันตชัย รองผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต กับ ดร. มะห์มูด กาซิม ร่วมกันกดปุ่มเปิดแพรคลุมป้ายอาคารดูไบ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

Dr. Mahmood Kazim delivered a speech

Mr. Amorn Anantachai, Deputy Governor of Phuket Province, together with Dr. Mahmood Kazim, jointly pressed the button to unveil the plaque of the Dubai Building at Muslim Wittaya Phuket School

ألقى الدكتور محمود كاظم كلمة

وقام السيد أمورن أنانتا تشاي، نائب محافظ محافظة بوكيت، مع الدكتور محمود كاظم بالضغط على الزر لكشف الستار عن لوحة مبنى دبي في مدرسة مسلم ويتايا بوكيت



ผู้มาร่วมในพิธี ขออาอ์ต่อพระผู้เป็นเจ้า



ท่านผู้มีเกียรติที่มาร่วมในพิธี เข้าเยี่ยมชมอาคารดูไบ

ผู้มาร่วมในพิธี ขออาอ์ต่อพระผู้เป็นเจ้า

ท่านผู้มีเกียรติที่มาร่วมในพิธี เข้าเยี่ยมชมอาคารดูไบ

Participants in the ceremony offer prayers to God

Honored guests attending the ceremony visit and tour the Dubai Building

يقوم المشاركون في الحفل بالدعاء إلى الله

يقوم الضيوف الكرام الحاضرون في الحفل بزيارة وتفقد مبنى دبي



ท่านผู้มีเกียรติที่มาร่วมในพิธี ลงนามในสมุดแสดงความยินดี
เพื่อเป็นที่ระลึกสำหรับ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต



อาคารเรียนดูไบ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

ท่านผู้มีเกียรติที่มาร่วมในพิธี ลงนามในสมุดแสดงความ
ยินดี

เพื่อเป็นที่ระลึกสำหรับ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

อาคารเรียนดูไบ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

 English

Honored guests attending the ceremony signed the
congratulatory guest book
as a keepsake for Muslim Wittaya Phuket School

Dubai School Building, Muslim Wittaya Phuket School

 العربية (Arabic)

قام الضيوف الكرام الحاضرون في الحفل بالتوقيع في سجل
التعاني

ليكون تذكراً لمدرسة مسلم ويتايا بوكيت

مبنى دبي التعليمي، مدرسة مسلم ويتايا بوكيت

ที่ ภก 0030/16297

ศาลากลางจังหวัดภูเก็ต

ถนนศรีนคร ภก 83000

3 พฤศจิกายน 2530

เรื่อง พิธีมอบและเปิดอาคารประกอบ "มัสยิดดูไบ"

เรียน

สิ่งที่ส่งมาด้วย

1. คำสั่งจังหวัดภูเก็ต ที่ 1250/2530 จำนวน ฉบับ
2. กำหนดการ จำนวน ฉบับ

ด้วยมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตร่วมกับจังหวัดภูเก็ต จะ
ประกอบพิธีมอบและเปิดอาคารประกอบ "มัสยิดดูไบ" ซึ่ง
ดร. มะห์มูด กาชิม และคณะจากเมืองดูไบ สร้างมอบให้
เป็นอาคารประกอบศาสนกิจแก่โรงเรียนมุสลิมวิทยา
ตำบลเกาะแก้ว อำเภอเมืองภูเก็ต ในวันที่ 8 พฤศจิกายน
2530 เวลา 10.00 น.

ทั้งนี้ ตามกำหนดที่ส่งมาพร้อมนี้ และในพิธีดังกล่าว
ศึกษาธิการ จะเดินทางมาเป็นประธานในพิธี



ที่ ภก 0030/16297

ศาลากลางจังหวัดภูเก็ต
ถนนศรีนคร ภก 83000

3 พฤศจิกายน 2530

เรื่อง พิธีมอบและเปิดอาคารประกอบ "มัสยิดดูไบ"

เรียน

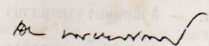
- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. คำสั่งจังหวัดภูเก็ต ที่ 1250/2530 จำนวน ฉบับ
2. กำหนดการ จำนวน ฉบับ

ด้วยมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ตร่วมกับจังหวัดภูเก็ต จะประกอบพิธีมอบและเปิด
อาคารประกอบ "มัสยิดดูไบ" ซึ่ง ดร. มะห์มูด กาชิม และคณะจากเมืองดูไบ สร้างมอบให้
เป็นอาคารประกอบศาสนกิจแก่โรงเรียนมุสลิมวิทยา ตำบลเกาะแก้ว อำเภอเมืองภูเก็ต
ในวันที่ 8 พฤศจิกายน 2530 เวลา 10.00 น. ดังกำหนดที่ส่งมาพร้อมนี้ และในพิธีดังกล่าว
พลเอกมานะรัตน์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ จะเดินทางมาเป็น
ประธานในพิธี

ฉะนั้น เพื่อให้การเตรียมงานและการจัดงานเป็นไปด้วยความเรียบร้อย
จังหวัดจึงได้ออกคำสั่งมอบหมายความรับผิดชอบให้บุคคลและส่วนราชการปฏิบัติดังรายละเอียด
ที่ส่งมาพร้อมนี้ด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อทราบและขอความร่วมมือ.

ขอแสดงความนับถือ



(นายเฉลิม พรหมเลิศ)

ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

สำนักงานศึกษาธิการจังหวัด

ฝ่ายบริหารทั่วไป

โทร. ภูเก็ต 076-211591

พลเอกมณะ รัตนโกเศศ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ จะเดินทางมาเป็นประธานในพิธี
จะนั้น เพื่อให้การเตรียมงานและการจัดงานเป็นไปด้วยความเรียบร้อย จังหวัดจึงให้ออกคำสั่งมอบหมายความรับผิดชอบให้บุคคลและส่วนราชการปฏิบัติตามรายละเอียดที่ส่งมาพร้อมนี้แล้ว
จึงเรียนมาเพื่อทราบและขอความร่วมมือ
ขอแสดงความนับถือ
(นายเฉลิม พรหมเลิศ)
ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต
สำนักงานศึกษาธิการจังหวัด
ฝ่ายบริหารทั่วไป
โทร. ภูเก็ต 076-211591

 English (Formal Government Style)

No. Phk 0030/16297
Phuket Provincial Hall
Narits Road, Phuket 83000
3 November 1987

Subject: Ceremony for the Handover and Opening of the Auxiliary Building “Dubai Mosque”

Dear Sir/Madam,

Attachments:

- 1. Phuket Provincial Order No. 1250/1987 (copies enclosed)
- 2. Program schedule (copies enclosed)

The Muslim Wittaya Phuket Foundation, in cooperation with Phuket Province, will organize the handover and opening ceremony of the auxiliary building “Dubai Mosque,” which has been constructed and donated by Dr. Mahmood Kazim and his delegation from Dubai. The building is intended for religious activities at Muslim Wittaya School, Ko Kao Subdistrict, Mueang Phuket District.

The ceremony will take place on 8 November 1987 at 10:00 a.m., according to the attached schedule. On this occasion, General Mana Rattanakoses, Deputy Minister of Education, will preside over the ceremony.

Therefore, to ensure that the preparation and organization of the event proceed smoothly, the province hereby assigns responsibilities to the relevant individuals and government agencies as detailed in the attached documents.

This is for your information and kind cooperation.

Respectfully yours,

(Signed) Chalerm Promlert Governor of Phuket Province
Provincial Education Office
General Administration Division
Tel. Phuket 076-211591

(صيغة رسمية – Arabic) العربية

رقم: Phk 0030/16297

مبنى محافظة بوكيت
طريق نارت، بوكيت 83000

نوفمبر 1987 3

”الموضوع: حفل تسليم وافتتاح المبنى الملحق“مسجد دبي

،إلى من يهمه الأمر،

المرفقات:

1. أمر محافظة بوكيت رقم 1250/1987 (نسخ مرفقة)
2. برنامج الحفل (نسخ مرفقة)

تعتزم مؤسسة مسلم ویتایا بوكيت، بالتعاون مع محافظة بوكيت، تنظيم حفل تسليم وافتتاح المبنى الملحق “مسجد دبي”، والذي تم بناؤه والتبرع به من قبل الدكتور محمود كاظم والوفد المرافق له من مدينة دبي، ليكون مخصصاً للأنشطة الدينية في مدرسة مسلم ویتایا بمنطقة كو كايو، مقاطعة موينغ بوكيت.

سيقام الحفل في يوم 8 نوفمبر 1987 الساعة 10:00 صباحاً، وفقاً للبرنامج المرفق. وسيترأس الحفل في هذه المناسبة اللواء مانا راتاناكوسيت، نائب وزير التربية والتعليم.

ولضمان سير الاستعدادات وتنظيم الحفل على أكمل وجه، فقد قامت المحافظة بتكليف الجهات الحكومية والأشخاص المعنيين بالمسؤوليات وفقاً للتفاصيل المرفقة.

يرجى التكرم بالعلم والتعاون.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

تشالرم برومليرت (توقيع)
محافظ محافظة بوكيت

مكتب التعليم بالمحافظة
قسم الإدارة العامة
هاتف: 211591-076

กำหนดการรับมอบอาคารประกอบ “มัสยิดคูไบ”

วันที่ 8 พฤศจิกายน 2530

ณ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ตำบลเกาะแก้ว อำเภอเมืองภูเก็ต

- เวลา 09.30 น. – ท่านผู้มีเกียรติมาพร้อมกัน ณ บริเวณพิธี (โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต)
- 09.40 น. – ดร. มะห์มูด กาซิม และคณะ เดินทางมาถึงบริเวณพิธี
- 09.50 น. – รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการและตัวแทนจุฬาราชมนตรี เดินทางมาถึงบริเวณพิธี
- 10.00 น. – พิธีอัญเชิญพระมหาคัมภีร์ อัล-กุรอาน
- 10.15 น. – ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ตกล่าวรายงาน
- 10.20 น. – ดร. มะห์มูด กาซิม กล่าวมอบอาคาร
- 10.25 น. – รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการมอบเกียรติบัตร และของที่ระลึกให้ ดร. มะห์มูด กาซิม และคณะ
- 10.35 น. – ประธานในพิธีกล่าวรับมอบและเปิดอาคาร
- 10.45 น. – ตัวแทนจุฬาราชมนตรีอ่านสาส์นจากจุฬาราชมนตรี
- 10.55 น. – ประธานเปิดแพรคลุมป้าย “มัสยิดคูไบ” พร้อมกับตัวแทนผู้บริจาค จากคูไบ
- 11.00 น. – พิธีขอพรจากพระเจ้า (ดูอา)
- 11.05 น. – ตัวแทนผู้บริจาคกล่าวปราศรัย
- 11.10 น. – ประธานเยี่ยมชมอาคาร และลงนามในสมุดเยี่ยม
- ตัวแทนจุฬาราชมนตรีบรรยายพิเศษ เรื่อง “บทบาทของมัสยิดที่มีต่อสังคม”
- เสร็จพิธี
- 11.30 น. – รับประทานอาหารกลางวันร่วมกัน ณ อาคารคูไบ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

กำหนดการรับมอบอาคารประกอบ “มัสยิดคูไบ”

วันที่ 8 พฤศจิกายน 2530

ณ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ตำบลเกาะแก้ว อำเภอเมืองภูเก็ต

เวลา 09.30 น. – ท่านผู้มีเกียรติมาพร้อมกัน ณ บริเวณพิธี (โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต)

เวลา 09.40 น. – ดร. มะห์มูด กาซิม และคณะ เดินทางมาถึงบริเวณพิธี

เวลา 09.50 น. – รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ และตัวแทนจุฬาราชมนตรี เดินทางมาถึงบริเวณพิธี

เวลา 10.00 น. – พิธีอัญเชิญพระมหาคัมภีร์ อัล-กุรอาน

เวลา 10.15 น. – ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ตกล่าวรายงาน

เวลา 10.20 น. – ดร. มะห์มูด กาซิม กล่าวมอบอาคาร

เวลา 10.25 น. – รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการ มอบเกียรติบัตร และของที่ระลึกให้ ดร. มะห์มูด กาซิม และคณะ

เวลา 10.35 น. – ประธานในพิธีกล่าวรับมอบและเปิดอาคาร

เวลา 10.45 น. – ตัวแทนจุฬาราชมนตรีอ่านสารเนื่องในงานจุฬาราชมนตรี

เวลา 10.55 น. – ประธานเปิดแพรคลุมป้าย “มัสยิดคูไบ” พร้อมกับตัวแทนผู้บริจาคจากคูไบ

เวลา 11.00 น. – พิธีขอพรจากพระเจ้า (ดูอา)

เวลา 11.05 น. – ตัวแทนผู้บริจาคกล่าวปราศรัย

เวลา 11.10 น. – ประธานเยี่ยมชมอาคาร และลงนามในสมุดเยี่ยม

– ตัวแทนจุฬาราชมนตรีบรรยายพิเศษ เรื่อง “บทบาทของมัสยิดที่มีต่อสังคม”

– เสร็จพิธี

เวลา 11.30 น. – รับประทานอาหารกลางวันร่วมกัน ณ อาคารคูไบ โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

 English

Schedule for the Handover Ceremony of the Auxiliary Building “Dubai Mosque”

Date: 8 November 1987

Venue: Muslim Wittaya Phuket School, Ko Kaeo Subdistrict, Mueang Phuket District

- 09:30 a.m.** – Distinguished guests assemble at the ceremony venue (Muslim Wittaya Phuket School)
- 09:40 a.m.** – Dr. Mahmood Kazim and his delegation arrive at the venue
- 09:50 a.m.** – Deputy Minister of Education and representative of the Chularatchamontri arrive
- 10:00 a.m.** – Ceremony of bringing in the Holy Qur'an
- 10:15 a.m.** – Governor of Phuket delivers the report
- 10:20 a.m.** – Dr. Mahmood Kazim delivers the handover speech
- 10:25 a.m.** – Deputy Minister of Education presents certificates and souvenirs to Dr. Mahmood Kazim and his delegation
- 10:35 a.m.** – Presiding chairman formally accepts and opens the building
- 10:45 a.m.** – Representative of the Chularatchamontri reads the official message
- 10:55 a.m.** – Official unveiling of the plaque “Dubai Mosque” by the chairman together with donor representatives from Dubai
- 11:00 a.m.** – Prayer (Du'a) ceremony
- 11:05 a.m.** – Donor representative delivers a speech
- 11:10 a.m.** – Chairman tours the building and signs the guestbook
- Special lecture by the Chularatchamontri's representative on
“The Role of the Mosque in Society”
- End of ceremony
- 11:30 a.m.** – Luncheon at the Dubai Building, Muslim Wittaya Phuket School

”برنامج حفل تسليم المبنى الملحق “مسجد دبي

التاريخ: 8 نوفمبر 1987

المكان: مدرسة مسلم ويتايا بوكيت، مقاطعة موينغ بوكيت **09:30 صباحاً** – وصول الضيوف الكرام إلى موقع الحفل

09:40 صباحاً – وصول الدكتور محمود كاظم والوفد المرافق له

09:50 صباحاً – وصول نائب وزير التربية والتعليم وممثل شيخ الإسلام (جولاراجامونتري) **10:00 صباحاً** – مراسم إدخال المصحف الشريف

10:15 صباحاً – كلمة محافظ محافظة بوكيت

10:20 صباحاً – كلمة الدكتور محمود كاظم وتسليم المبنى

10:25 صباحاً – تقديم الشهادات التقديرية والهدايا التذكارية من نائب وزير التربية والتعليم للدكتور محمود كاظم والوفد

صباحاً – إعلان الاستلام الرسمي وافتتاح المبنى من قبل رئيس الحفل **10:35**

10:45 صباحاً – قراءة رسالة رسمية من ممثل شيخ الإسلام **10:55 صباحاً** – إزاحة الستار عن لوحة “مسجد دبي” بحضور رئيس الحفل وممثلي المتبرعين من دبي **11:00 صباحاً** – الدعاء (الدعاء الجماعي)

11:05 صباحاً – كلمة ممثل المتبرعين **11:10 صباحاً** – جولة رئيس الحفل داخل المبنى والتوقيع في سجل الزوار

– محاضرة خاصة من ممثل شيخ الإسلام بعنوان:

”دور المسجد في المجتمع“

– ختام الحفل

صباحاً – مأدبة غداء في مبنى دبي، مدرسة مسلم ويتايا بوكيت **11:30**



คำสั่งจังหวัดภูเก็ต

ที่ 1250/2530

เรื่อง มอบหมายหน้าที่รับผิดชอบในการมอบและเปิดอาคาร

ประกอบ “มัสยิดดูไบ” โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

เพื่อให้การประกอบพิธีการรับมอบและเปิดอาคารประกอบ “มัสยิดดูไบ” ของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ตำบลเกาะแก้ว อำเภอเมืองภูเก็ต ตามที่มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต และจังหวัดจัดขึ้น ในวันที่ 8 พฤศจิกายน 2530 เป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงมอบหมายหน้าที่รับผิดชอบให้บุคคลและส่วนราชการปฏิบัติดังนี้

1. คณะกรรมการอำนวยการ

คณะกรรมการอำนวยการมีหน้าที่ควบคุมดูแลให้การจัดพิธีดำเนินการไปด้วยความเรียบร้อย และให้คำแนะนำปรึกษา ประกอบด้วย

- | | | |
|------|----------------------------------|----------------------------|
| 1.1 | ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต | ประธานกรรมการ |
| 1.2 | รองผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |
| 1.3 | ประธานกรรมการอิสลามจังหวัดภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |
| 1.4 | ประธานมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |
| 1.5 | ประธานสมาคมมุสลิมภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |
| 1.6 | ปลัดจังหวัดภูเก็ต | กรรมการ |
| 1.7 | ผู้กำกับตำรวจภูธรจังหวัดภูเก็ต | กรรมการ |
| 1.8 | นายอำเภอเมืองภูเก็ต | กรรมการ |
| 1.9 | ศึกษาธิการจังหวัดภูเก็ต | กรรมการและเลขานุการ |
| 1.10 | ศึกษาธิการอำเภอเมืองภูเก็ต | กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ |

คำสั่งจังหวัดภูเก็ต

ที่ 1250/2530

เรื่อง มอบหมายหน้าที่รับผิดชอบในการมอบและเปิดอาคารประกอบ “มัสยิดดูไบ” โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต

เพื่อให้การประกอบพิธีการรับมอบและเปิดอาคารประกอบ “มัสยิดดูไบ” ของโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ตำบลเกาะแก้ว อำเภอเมืองภูเก็ต ตามที่มูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต และจังหวัดจัดขึ้น ในวันที่ 8 พฤศจิกายน 2530 เป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงมอบหมายหน้าที่รับผิดชอบให้บุคคลและส่วนราชการปฏิบัติดังนี้

1. คณะกรรมการอำนวยการ

คณะกรรมการอำนวยการมีหน้าที่ควบคุมดูแลให้การจัดพิธีดำเนินการไปด้วยความเรียบร้อย และให้คำแนะนำปรึกษา ประกอบด้วย

- | | | |
|-----|----------------------------------|------------------|
| 1.1 | ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต | ประธานกรรมการ |
| 1.2 | รองผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |
| 1.3 | ประธานกรรมการอิสลามจังหวัดภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |

- | | | |
|------|--------------------------------|----------------------------|
| 1.4 | ประธานมูลนิธิมุสลิมวิทยาภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |
| 1.5 | ประธานสมาคมมุสลิมภูเก็ต | รองประธานกรรมการ |
| 1.6 | ปลัดจังหวัดภูเก็ต | กรรมการ |
| 1.7 | ผู้กำกับตำรวจภูธรจังหวัดภูเก็ต | กรรมการ |
| 1.8 | นายอำเภอเมืองภูเก็ต | กรรมการ |
| 1.9 | ศึกษาธิการจังหวัดภูเก็ต | กรรมการและเลขานุการ |
| 1.10 | ศึกษาธิการอำเภอเมืองภูเก็ต | กรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ |

 English (Formal Government Style)

Phuket Provincial Order

No. 1250/1987

Subject: Assignment of Responsibilities for the Handover and Opening Ceremony of the Auxiliary Building “Dubai Mosque” at Muslim Wittaya Phuket School

In order to ensure that the ceremony for the handover and opening of the auxiliary building “Dubai Mosque” at Muslim Wittaya Phuket School, Ko Kaeo Subdistrict, Mueang Phuket District—organized by the Muslim Wittaya Phuket Foundation in cooperation with Phuket Province on 8 November 1987—proceeds smoothly and in an orderly manner, responsibilities are hereby assigned to the following individuals and government agencies:

1. Steering Committee

The Steering Committee shall be responsible for supervising and ensuring that the ceremony is conducted smoothly, as well as providing guidance and consultation. The members are as follows:

- 1.1 Governor of Phuket – Chairman
- 1.2 Deputy Governor of Phuket – Vice Chairman
- 1.3 Chairman of the Phuket Provincial Islamic Committee – Vice Chairman
- 1.4 President of the Muslim Wittaya Phuket Foundation – Vice Chairman
- 1.5 President of the Phuket Muslim Association – Vice Chairman
- 1.6 Provincial Chief Administrative Officer (Palad) – Committee Member
- 1.7 Provincial Police Commander – Committee Member
- 1.8 District Chief of Mueang Phuket – Committee Member
- 1.9 Provincial Education Officer – Committee Member and Secretary
- 1.10 District Education Officer of Mueang Phuket – Committee Member and Assistant Secretary

(صيغة رسمية – Arabic) العربية

أمر محافظة بوكيت
رقم 1250/1987

الموضوع: تكليف المسؤولين لحفل تسليم وافتتاح المبنى الملحق “مسجد دبي” في مدرسة مسلم ويتايا بوكيت

حرصاً على ضمان سير حفل تسليم وافتتاح المبنى الملحق “مسجد دبي” في مدرسة مسلم ويتايا بوكيت، بمنطقة كوكايو، مقاطعة موينغ بوكيت—والذي تنظمه مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت بالتعاون مع محافظة بوكيت بتاريخ 8 نوفمبر 1987—بشكل منظم وسلس، فقد تم تكليف المسؤولين للأفراد والجهات الحكومية على النحو التالي:

1. اللجنة الإشرافية

تتولى اللجنة الإشرافية مسؤولية الإشراف على تنظيم الحفل وضمان سيره بشكل منظم، إضافة إلى تقديم التوجيه والمشورة، وتتكون من:

- 1.1 محافظ محافظة بوكيت – رئيس اللجنة
- 1.2 نائب محافظ محافظة بوكيت – نائب رئيس اللجنة
- 1.3 رئيس اللجنة الإسلامية لمحافظة بوكيت – نائب رئيس اللجنة
- 1.4 رئيس مؤسسة مسلم ويتايا بوكيت – نائب رئيس اللجنة
- 1.5 رئيس جمعية المسلمين في بوكيت – نائب رئيس اللجنة
- 1.6 سكرتير عام المحافظة – عضو
- 1.7 قائد شرطة المحافظة – عضو
- 1.8 رئيس مقاطعة موينغ بوكيت – عضو
- 1.9 مدير التعليم بالمحافظة – عضو وأمين سر
- 1.10 مدير التعليم لمقاطعة موينغ بوكيت – عضو ومساعد أمين السر

2. เจ้าหน้าที่ฝ่ายพิธีการ

เจ้าหน้าที่ฝ่ายพิธีการ มีหน้าที่จัดเตรียมพิธีการ อุปกรณ์ ชั้นตอน และอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ประกอบด้วย

2.1	ศึกษาธิการจังหวัดภูเก็ต	หัวหน้า
2.2	ศึกษาธิการอำเภอเมืองภูเก็ต	ผู้ช่วย
2.3	นายสุทธิศักดิ์ วรรณสมานกุล	ผู้ช่วย
2.4	นายสันต์ หุ้มบ้าน	ผู้ช่วย
2.5	นางสาวอุรา รักมิตร	ผู้ช่วย
2.6	นายเส้น ม่วงกุ่ม	ผู้ช่วย
2.7	นายวิทยา มานะบุตร	ผู้ช่วย
2.8	นายสหมิตร หลังจิ	ผู้ช่วย
2.9	นายพนพล พาที	ผู้ช่วย
2.10	นางมาลี โมทะหมัด	ผู้ช่วย
2.11	นายชาภิรณ บุญมาเลิศ	ผู้ช่วย
2.12	นางจีระภา รัตกุล	เลขานุการ

3. เจ้าหน้าที่ฝ่ายจัดสถานที่

ฝ่ายจัดสถานที่มีหน้าที่จัดเตรียมบริเวณโรงเรียน ประรำพิธี ตัวอาคารประกอบพิธี ตลอดจนการประดับตกแต่งธงทิวต่าง ๆ ประกอบด้วย

3.1	ปลัดจังหวัดภูเก็ต	หัวหน้า
3.2	นายอำเภอเมืองภูเก็ต	ผู้ช่วย
3.3	ผู้จัดการโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต	ผู้ช่วย
3.4	ผู้ช่วยผู้จัดการโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต	ผู้ช่วย
3.5	นายอรุณ เครือยศ	ผู้ช่วย
3.6	นายเสรี จิตอักษร	ผู้ช่วย
3.7	นายมานิต พันธฉลาด	ผู้ช่วย
3.8	นายทรงฤทธิ์ สวรรค์พาหน	ผู้ช่วย

2. เจ้าหน้าที่ฝ่ายพิธีการ

เจ้าหน้าที่ฝ่ายพิธีการ มีหน้าที่จัดเตรียมพิธีการ อุปกรณ์ ชั้นตอน และอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ประกอบด้วย

2.1	ศึกษาธิการจังหวัดภูเก็ต	หัวหน้า
2.2	ศึกษาธิการอำเภอเมืองภูเก็ต	ผู้ช่วย
2.3	นายสุทธิศักดิ์ วรรณสมานกุล	ผู้ช่วย
2.4	นายสันต์ หุ้มบ้าน	ผู้ช่วย
2.5	นางสาวอุรา รักมิตร	ผู้ช่วย
2.6	นายเส้น ม่วงกุ่ม	ผู้ช่วย
2.7	นายวิทยา มานะบุตร	ผู้ช่วย
2.8	นายสหมิตร หลังจิ	ผู้ช่วย
2.9	นายพนพล พาที	ผู้ช่วย
2.10	นางมาลี โมทะหมัด	ผู้ช่วย
2.11	นายชาภิรณ บุญมาเลิศ	ผู้ช่วย
2.12	นางจีระภา รัตกุล	เลขานุการ

3. เจ้าหน้าที่ฝ่ายจัดสถานที่

ฝ่ายจัดสถานที่มีหน้าที่จัดเตรียมบริเวณโรงเรียน ประรำพิธี ตัวอาคารประกอบพิธี ตลอดจนการประดับตกแต่งธงทิวต่าง ๆ ประกอบด้วย

3.1	ปลัดจังหวัดภูเก็ต	หัวหน้า
3.2	นายอำเภอเมืองภูเก็ต	ผู้ช่วย
3.3	ผู้จัดการโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต	ผู้ช่วย
3.4	ผู้ช่วยผู้จัดการโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต	ผู้ช่วย
3.5	นายอรุณ เครือยศ	ผู้ช่วย
3.6	นายเสรี จิตอักษร	ผู้ช่วย
3.7	นายมานิต พันธฉลาด	ผู้ช่วย
3.8	นายทรงฤทธิ์ สวรรค์พาหน	ผู้ช่วย

6. เจ้าหน้าที่ฝ่ายกองอำนวยการ

ฝ่ายกองอำนวยการ มีหน้าที่ติดต่อประสานงาน และดูแลการจัดงานให้เป็นไป ด้วยความเรียบร้อย ทำหน้าที่เป็นกองเลขของงาน ประกอบด้วย

6.1	นางจีระภา รัตกุล	หัวหน้า
6.2	นายสันต์ หุ้มบ้าน	ผู้ช่วย
6.3	นายยูโซบ พันธ์ทะเล	ผู้ช่วย
6.4	นายพนพล พาที	ผู้ช่วย
6.5	นายอนันต์ เบนราโฮย	ผู้ช่วย
6.6	นายอุดม วงษ์นา	ผู้ช่วย
6.7	คณะครูโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต	ผู้ช่วย

7. เจ้าหน้าที่ฝ่ายจัดเลี้ยง

ฝ่ายจัดเลี้ยง มีหน้าที่จัดเลี้ยงน้ำ อาหารและเครื่องดื่มแก่แขก ประธาน และ คณะผู้แทนต่าง ๆ ประกอบด้วย

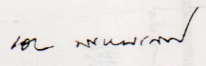
7.1	นายสมบุญ อู๊ด	หัวหน้า
7.2	นางสาวศุทธิเยาะ ปฏิมินทร์	ผู้ช่วย
7.3	นางวาสนา คณิงการ	ผู้ช่วย
7.4	นางอุทัยวรรณ ทองย่น	ผู้ช่วย
7.5	นางพิมพ์ศรี ศรีพิพนธ์	ผู้ช่วย
7.6	นางปราณี แซ่ตัน	ผู้ช่วย
7.7	นางสาววันทนา การะเกด	ผู้ช่วย
7.8	คณะครูและนักเรียนโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต	ผู้ช่วย

8. เจ้าหน้าที่ฝ่ายรักษาความสงบ

ฝ่ายรักษาความสงบ มีหน้าที่อำนวยความสะดวก ความเป็นระเบียบเรียบร้อย และความปลอดภัย ในบริเวณโรงเรียน สถานที่ประกอบพิธี ถนนหน้าโรงเรียน และบริเวณอื่น ๆ ที่จำเป็น ประกอบด้วย

- 8.1 สารวัตรใหญ่สถานีตำรวจภูธรอำเภอเมืองภูเก็ต หัวหน้า
 - 8.2 นายตำรวจและเจ้าหน้าที่ตำรวจ ตามที่สารวัตรใหญ่มอบหมาย ผู้ช่วย
- ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

สั่ง ณ วันที่ 3 พฤศจิกายน 2530


(นายเจลิม พรหมเลิศ)
ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

2. เจ้าหน้าที่ฝ่ายพิธีการ

เจ้าหน้าที่ฝ่ายพิธีการ มีหน้าที่จัดเตรียมพิธีการ อุปกรณ์ ขั้นตอน และอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ประกอบด้วย

- 2.1 ศึกษาธิการจังหวัดภูเก็ต หัวหน้า
- 2.2 ศึกษาธิการอำเภอเมืองภูเก็ต ผู้ช่วย
- 2.3 นายทศศักดิ์ วรรณสมานกุล ผู้ช่วย
- 2.4 นายสันติ คุ่มบ้าน ผู้ช่วย
- 2.5 นางสาวรภา รักมิตร ผู้ช่วย
- 2.6 นายเสน ม่วงกุ่ม ผู้ช่วย
- 2.7 นายวิทยา มานะบุตร ผู้ช่วย
- 2.8 นายอหัมัด หลังจี ผู้ช่วย
- 2.9 นายพงศ์พดล พาที ผู้ช่วย
- 2.10 นางมาลี โมหมัด ผู้ช่วย
- 2.11 นายชาคริน บุญมาเลิศ ผู้ช่วย
- 2.12 นางจิราภา รัตกุล เลขานุการ

3. เจ้าหน้าที่ฝ่ายจัดสถานที่

ฝ่ายจัดสถานที่มีหน้าที่จัดเตรียมบริเวณโรงเรียน บริเวณพิธี ตัวอาคารประกอบพิธี ตลอดจนการประดับตกแต่งต่าง ๆ ประกอบด้วย

- 3.1 ปลัดจังหวัดภูเก็ต หัวหน้า
- 3.2 นายอำเภอเมืองภูเก็ต ผู้ช่วย
- 3.3 ผู้จัดการโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ผู้ช่วย

- 3.4 ผู้ช่วยผู้จัดการโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ผู้ช่วย
- 3.5 นายอรุณ เกียรติยศ ผู้ช่วย
- 3.6 นายเสรี จิตอักษร ผู้ช่วย
- 3.7 นายมานิตย์ พันธุ์ฉลาด ผู้ช่วย
- 3.8 นายทรงฤทธิ์ สวรรค์ปาน ผู้ช่วย
- 3.9 นายแหล่ สาลิกา ผู้ช่วย
- 3.10 คณะครูโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ผู้ช่วย
- 3.11 นายอาหมาด ปัตตานี ผู้ช่วย
- 3.12 นายบัณฑิต ไชยสิทธิ์ ผู้ช่วย
- 3.13 ครูใหญ่โรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต เลขานุการ

4. เจ้าหน้าที่ฝ่ายประชาสัมพันธ์

ฝ่ายประชาสัมพันธ์ มีหน้าที่ ประกาศ เชิญชวน ข่าวสาร เอกสาร พิธีกร และอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ประกอบด้วย

- 4.1 นายเจริญ ถิ่นเกาะแก้ว หัวหน้า
- 4.2 นายอนันต์ ห่วงผล ผู้ช่วย
- 4.3 นายเสน คุ่มลักษณ์ ผู้ช่วย
- 4.4 นายปริญญา เขตทองคำ ผู้ช่วย
- 4.5 นายชาคริน บุญมาเลิศ เลขานุการ

5. เจ้าหน้าที่ฝ่ายปฎิคม

ฝ่ายปฎิคม มีหน้าที่ ต้อนรับแขก ประธาน และผู้มีเกียรติ ตลอดจนการจัดที่นั่งและที่ประกอบต่าง ๆ ประกอบด้วย

- 5.1 นายนนท์ชัย ศานติบุตรกุล หัวหน้า
- 5.2 นายทศศักดิ์ วรรณสมานกุล ผู้ช่วย
- 5.3 นายอรุณ เกียรติยศ ผู้ช่วย
- 5.4 นางจิราภา รัตกุล ผู้ช่วย
- 5.5 นายเสรี จิตอักษร ผู้ช่วย
- 5.6 นายสันติ คุ่มบ้าน ผู้ช่วย
- 5.7 นายเจริญ ถิ่นเกาะแก้ว ผู้ช่วย
- 5.8 นายเสน ม่วงกึ่ง ผู้ช่วย
- 5.9 คณะครูโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ผู้ช่วย
- 5.10 นายบำรุง สำเภารัตน์ ผู้ช่วย
- 5.11 นายสะอาด เฉลิมขวัญ ผู้ช่วย

6. เจ้าหน้าที่ฝ่ายกองอำนวยการ

ฝ่ายกองอำนวยการ มีหน้าที่ติดต่อประสานงาน และดูแลการจัดงานให้เป็นไปด้วยความเรียบร้อย ทำหน้าที่เป็นกองเลขานุการของงาน ประกอบด้วย

- 6.1 นางจิระภา รัตตกุล หัวหน้า
- 6.2 นายสันติ คุ่มบ้าน ผู้ช่วย
- 6.3 นายยูโสภ หยีทะเล ผู้ช่วย
- 6.4 นายพงศ์ดล พาที ผู้ช่วย

- 6.5 นายอนันต์ เบนราโส่ย ผู้ช่วย
- 6.6 นายอุดม วงษ์นา ผู้ช่วย
- 6.7 คณะครูโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ผู้ช่วย

7. เจ้าหน้าที่ฝ่ายจัดเลี้ยง

ฝ่ายจัดเลี้ยง มีหน้าที่จัดเลี้ยงน้ำ อาหารและเครื่องดื่มแก่แขก ประธาน และคณะผู้แทนต่าง ๆ ประกอบด้วย

- 7.1 นายสมบุรณ์ บุตรี หัวหน้า
- 7.2 นางสาวคอดียะ ปฏิมนทร์ ผู้ช่วย
- 7.3 นางสาวนา คณิงการ ผู้ช่วย
- 7.4 นางอุทัยวรรณ ทองย่น ผู้ช่วย
- 7.5 นางพิมพ์พันธ์ ศรีลิพนเขต ผู้ช่วย
- 7.6 นางปราณี แซ่ตัน ผู้ช่วย
- 7.7 นางสาววันทนา กะเกต ผู้ช่วย
- 7.8 คณะครูและนักเรียนโรงเรียนมุสลิมวิทยาภูเก็ต ผู้ช่วย

8. เจ้าหน้าที่ฝ่ายรักษาความสงบ

ฝ่ายรักษาความสงบ มีหน้าที่อำนวยความสะดวก ความเป็นระเบียบเรียบร้อย และความปลอดภัย ในบริเวณโรงเรียน สถานที่ประกอบพิธี ถนนหน้าโรงเรียน และบริเวณอื่น ๆ ที่จำเป็น ประกอบด้วย

- 8.1 สารวัตรใหญ่สถานีตำรวจภูธรอำเภอเมืองภูเก็ต หัวหน้า
- 8.2 นายตำรวจและเจ้าหน้าที่ตำรวจ ตามที่สารวัตรใหญ่มอบหมาย ผู้ช่วย
- ทั้งนี้ ตั้งแต่บัดนี้เป็นต้นไป

สั่ง ณ วันที่ 3 พฤศจิกายน 2530

(ลายเซ็น)

(นายเฉลิม พรหมเลิศ)
ผู้ว่าราชการจังหวัดภูเก็ต

 English Version

2. Ceremonial Affairs Officers

The Ceremonial Affairs team is responsible for preparing the ceremony, equipment, procedures, and all related arrangements. Members are as follows:

- 2.1 Phuket Provincial Education Officer – Head
- 2.2 Mueang Phuket District Education Officer – Assistant
- 2.3 Mr. Thotsasak Wannasamanakun – Assistant
- 2.4 Mr. Santi Khumban – Assistant
- 2.5 Miss Worapa Rakmit – Assistant
- 2.6 Mr. Sen Muangkung – Assistant
- 2.7 Mr. Witthaya Manabut – Assistant
- 2.8 Mr. Ahmad Langji – Assistant
- 2.9 Mr. Phongphadol Phati – Assistant
- 2.10 Mrs. Malee Mohamad – Assistant
- 2.11 Mr. Chakrin Boonmalert – Assistant
- 2.12 Mrs. Jiraporn Rattakul – Secretary

3. Venue Preparation Officers

Responsible for preparing the school premises, ceremony areas, buildings, and decorations.

- 3.1 Phuket Provincial Clerk – Head
- 3.2 Mueang Phuket District Chief – Assistant
- 3.3 Manager, Muslim Wittaya Phuket School – Assistant
- 3.4 Deputy Manager, Muslim Wittaya Phuket School – Assistant
- 3.5 Mr. Arun Kiatyot – Assistant
- 3.6 Mr. Seree Jitaksorn – Assistant
- 3.7 Mr. Manit Phanchalat – Assistant
- 3.8 Mr. Songrit Sawatpan – Assistant
- 3.9 Mr. Lae Salika – Assistant

- 3.10 Teachers of Muslim Wittaya Phuket School – Assistant
- 3.11 Mr. Ahmad Pattani – Assistant
- 3.12 Mr. Bundit Chaisit – Assistant
- 3.13 School Principal – Secretary

4. Public Relations Officers

Responsible for announcements, invitations, news, documents, and hosting.

- 4.1 Mr. Charoen Thinkaokaew – Head
- 4.2 Mr. Anan Huangphon – Assistant
- 4.3 Mr. Sen Khumlak – Assistant
- 4.4 Mr. Parinya Khetthongkham – Assistant
- 4.5 Mr. Chakrin Boonmalert – Secretary

5. Reception Officers

Responsible for welcoming guests, dignitaries, and seating arrangements.

- 5.1 Mr. Nonchai Santibutrkul – Head
- 5.2 Mr. Thotsasak Wannasamanakun – Assistant
- 5.3 Mr. Arun Kiatyot – Assistant
- 5.4 Mrs. Jiraporn Rattakul – Assistant
- 5.5 Mr. Seree Jitaksorn – Assistant

- 5.6 Mr. Santi Khumban – Assistant
- 5.7 Mr. Charoen Thinkaokaew – Assistant
- 5.8 Mr. Sen Muangkung – Assistant
- 5.9 Teachers of Muslim Wittaya Phuket School – Assistant
- 5.10 Mr. Bamrung Samphaorat – Assistant
- 5.11 Mr. Sa-ad Chalermkhwan – Assistant

6. Administration Officers

Responsible for coordination and ensuring smooth organization; acting as the secretariat.

- 6.1 Mrs. Jiraporn Rattakul – Head
- 6.2 Mr. Santi Khumban – Assistant
- 6.3 Mr. Yusop Yeetale – Assistant
- 6.4 Mr. Phongdol Phati – Assistant
- 6.5 Mr. Anan Benrasoi – Assistant
- 6.6 Mr. Udom Wongsana – Assistant
- 6.7 Teachers of Muslim Wittaya Phuket School – Assistant

7. Catering Officers

Responsible for food, beverages, and refreshments for guests and dignitaries.

- 7.1 Mr. Sombun Butri – Head
- 7.2 Miss Khodiyah Patiman – Assistant
- 7.3 Mrs. Wasana Khaningkan – Assistant

- 7.4 Mrs. Uthaiwan Thongyun – Assistant
- 7.5 Mrs. Pimphan Sriliponkhet – Assistant
- 7.6 Mrs. Pranee Saetan – Assistant
- 7.7 Miss Wantana Koket – Assistant
- 7.8 Teachers and students of Muslim Wittaya Phuket School – Assistant

8. Security Officers

Responsible for maintaining order, safety, and convenience within the school and ceremony areas.

- 8.1 Chief Inspector, Mueang Phuket Police Station – Head
- 8.2 Police officers as assigned – Assistants

This order is effective from now onward.

Issued on: 3 November 1987

(Signature)
(Mr. Chalerm Promlert)
Governor of Phuket Province

النسخة العربية

٢. لجنة الشؤون المراسمية

تتولى لجنة الشؤون المراسمية مسؤولية إعداد الحفل والمعدات والإجراءات وكافة الأمور المتعلقة به، وتتكون من

- 2.1 مدير التعليم في محافظة بوكيت – رئيس
- 2.2 مدير التعليم في مقاطعة موينغ بوكيت – مساعد
- 2.3 السيد ثوتساساك وanasاماناكون – مساعد
- 2.4 السيد سانتي كومبان – مساعد
- 2.5 الأتسة وورابا راكميت – مساعد
- 2.6 السيد سين موانغكونغ – مساعد
- 2.7 السيد ويتثايا مانابوت – مساعد
- 2.8 السيد أحمد لانجي – مساعد
- 2.9 السيد فونغفادول فاثي – مساعد
- 2.10 السيدة مالي محمد – مساعد
- 2.11 السيد شاكرين بونماليرت – مساعد
- 2.12 السيدة جيرابون راتاكول – أمين سر

٣. لجنة إعداد الموقع

مسؤولة عن تجهيز موقع المدرسة ومكان الحفل والمباني والزينة
(... نفس الهيكل أعلاه مترجم للعربية)

٤. لجنة العلاقات العامة

مسؤولة عن الإعلانات والدعوات والأخبار والوثائق وإدارة الحفل

٥. لجنة الاستقبال

مسؤولة عن استقبال الضيوف وكبار الشخصيات وتنظيم أماكن الجلوس

٦. اللجنة الإدارية

مسؤولة عن التنسيق العام وضمان سير العمل وتنظيمه، وتعمل كأمانة عامة للحفل

٧. لجنة الضيافة

مسؤولة عن تقديم الطعام والشراب للضيوف وكبار الشخصيات

٨. لجنة الأمن

مسؤولة عن حفظ النظام والسلامة داخل المدرسة ومكان الحفل

- رئيس مركز شرطة موينغ بوكيت – رئيس 8.1
- 8.2 ضباط الشرطة حسب التكليف – مساعدين

يعمل بهذا القرار اعتبارًا من تاريخه

صدر في: 3 نوفمبر 1987

(توقيع)
السيد شاليرم برومليرت
محافظ محافظة بوكيت



กระทรวงศึกษาธิการ
เกียรติบัตรฉบับนี้ได้ไว้เพื่อแสดงว่า

โรงเรียน มุสลิมวิทยาภูเก็ต
อำเภอ เมืองภูเก็ต จังหวัด ภูเก็ต
ได้ดำเนินการใช้หลักสูตรดีเด่น
สมควรเป็นโรงเรียนผู้นำการใช้หลักสูตรมัธยมศึกษา
ปีการศึกษา ๒๕๓๐

ขอให้คณะครูและนักเรียนรักษาคุณความดีนี้ไว้ตลอดไป
ให้ไว้ ณ วันที่ ๑๓ เดือน กันยายน พ.ศ. ๒๕๓๐

กค = ๙๙๖
ประธานกรรมการอำนวยการพัฒนาหลักสูตร

ผอ. ๐ —
ประธานโครงการโรงเรียนผู้นำการใช้หลักสูตร

กคพมค. ๓
ประธานกรรมการประเมินผล



กระทรวงศึกษาธิการ

เกียรติบัตรฉบับนี้ได้ไว้เพื่อแสดงว่า

โรงเรียน มุสลิมวิทยาภูเก็ต
อำเภอ เมืองภูเก็ต จังหวัด ภูเก็ต

ได้ดำเนินการใช้หลักสูตรดีเด่น
สมควรเป็นโรงเรียนผู้พัฒนาการใช้หลักสูตรสังคมศึกษา

ปีการศึกษา ๒๕๓๐

ขอให้คณะครูและนักเรียนรักษาคุณความดีนี้ไว้ตลอดไป

ให้ไว้ ณ วันที่ ๑๓ เดือน กันยายน พ.ศ. ๒๕๓๐

(ลายเซ็น)

ประธานกรรมการอำนวยการพัฒนาหลักสูตร

(ลายเซ็น)

ประธานโครงการโรงเรียนผู้พัฒนาการใช้หลักสูตร

(ลายเซ็น)

ประธานกรรมการประเมินผล

Ministry of Education

Certificate of Recognition

This certificate is hereby awarded to:

Muslim Wittaya Phuket School
Mueang Phuket District, Phuket Province

In recognition of outstanding implementation of the curriculum
and is hereby commended as a school with excellence in the development and application of the Social Studies
curriculum

Academic Year 1987

May the faculty members and students continue to uphold this excellence and virtue

Given on the 13th day of September, 1987

(Signature)

Chairman, Curriculum Development Committee

(Signature)

Chairman, School Curriculum Development Project

(Signature)

Chairman, Evaluation Committee

وزارة التربية والتعليم

شهادة تقدير

تُمنح هذه الشهادة إلى:

مدرسة مسلم فيتايا بوكيت
مقاطعة موينغ بوكيت، محافظة بوكيت

تقديرًا لتميُّزها في تطبيق المنهج الدراسي
واستحقاقها أن تكون من المدارس الرائدة في تطوير وتطبيق منهج الدراسات الاجتماعية

للعام الدراسي 1987

مع أطيب التمنيات للهيئة التعليمية والطلاب بالاستمرار في الحفاظ على هذا التميز

حررت في 13 سبتمبر 1987

(توقيع)

رئيس لجنة تطوير المناهج

(توقيع)

رئيس مشروع تطوير المناهج المدرسية

(توقيع)

